

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1027
Sitzung vom
19/11/2024

Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Hubert Messner
Luis Walcher

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ermächtigung zur Unterzeichnung des dritten Teilvertrages für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024

Oggetto:

Autorizzazione alla sottoscrizione del terzo accordo stralcio per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2022-2024

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16 17 18

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat in die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Unterlagen Einsicht genommen:

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, betreffend „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Dekrete des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 116, und vom 4. Dezember 1981, Nr. 761, betreffend Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Schulordnung in der Provinz Bozen“, welches in Artikel 1 Absatz 2 die Zuständigkeiten der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung des planmäßigen und außerplanmäßigen Lehrpersonals - Inspektoren, Direktoren und Lehrer - der Provinz Bozen überträgt, bestimmt im Artikel 12 Absatz 9 u.a. Folgendes:

„Die dem Kollektivvertrag vorbehaltenen Rechtsinstitute und Aspekte des Arbeitsverhältnisses werden nach Anhören des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung durch Verträge auf Landesebene geregelt, mit denen die Verwirklichung der Zielsetzungen der Schulordnung und jener laut Artikel 9 verfolgt wird und das in den entsprechenden gesamtstaatlichen Kollektivverträgen vorgesehene Grundgehalt, die beruflichen Einstufungen sowie die sozialversicherungsrechtliche Behandlung laut den geltenden Bestimmungen gewährleistet werden. [...] In genannten Verträgen können außerdem Formen ergänzender Vorsorge und Krankenversicherung ohne Kosten zu Lasten des Staates vorgesehen werden. [...]“

Das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „Personalordnung des Landes“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 sieht vor: „Der Kollektivvertragsentwurf wird innerhalb von 20 Tagen nach Unterzeichnung der Landesregierung übermittelt. Zusammen mit dem unterzeichneten Kollektivvertragsentwurf wird auch Folgendes übermittelt:

- a) der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages, versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu

La Giunta Provinciale

ha considerato le seguenti norme giuridiche, atti amministrativi e documentazione:

Il decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardante „Approvazione del testo unificato dei decreti del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 116, e 4 dicembre 1981, n. 761, concernenti norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano“, che all'articolo 1, comma 2, delega alla Provincia di Bolzano le attribuzioni dell'amministrazione dello Stato in materia di stato giuridico ed economico del personale insegnante - ispettivo, direttivo e docente - dispone, fra l'altro, all'articolo 12, comma 9:

„Gli istituti e le materie del rapporto di lavoro riservati alla contrattazione collettiva sono disciplinati, sentito il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca, da contratti provinciali volti al perseguimento degli obiettivi posti dall'ordinamento scolastico e al perseguimento delle finalità di cui all'articolo 9, garantendo il rispetto del trattamento economico fondamentale previsto dai rispettivi contratti collettivi nazionali, nonché il rispetto delle qualifiche e del trattamento di previdenza previsto dalle vigenti normative. [...] I predetti contratti possono, altresì, disciplinare, senza oneri a carico dello Stato, forme di previdenza e di assistenza sanitaria integrative. [...]“

La legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante „Ordinamento del personale della Provincia“, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva.

L'articolo 5 comma 5 della legge provinciale n. 6/2015 prevede che: „Una volta sottoscritta, l'ipotesi di contratto collettivo viene trasmessa entro 20 giorni alla Giunta provinciale. Unitamente all'ipotesi di contratto collettivo sottoscritta sono trasmessi anche:

- a) la relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi;

quantifizieren ist,

b) aufgehoben,

c) das vom Rechnungsprüferkollegium abgegebene begründete Gutachten zum Kollektivvertragsentwurf zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben.“

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 865 vom 15. Oktober 2024 Programmziele für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Lehrpersonal und die Erzieher/ Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen festgelegt.

Gemäß Artikel 4/bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 setzt sich die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen. Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 145 vom 19. März 2024 ernannt worden.

Der Generaldirektor des Landes hat mit Dekret Nr. 9556/2024 die Liste der namhaftgemachten Vertreter und Vertreterinnen der einzelnen Körperschaften genehmigt. Diese ergänzen und leisten der Agentur rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung.

Am 17. Oktober 2024 wurde der beiliegende Entwurf für einen „Dritten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ vorunterzeichnet (Anlage 1).

Im beiliegenden Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages, der integrierender Teil dieses Beschlusses ist, sind im Detail der Anlass und die Rahmenbedingungen, das Verhandlungsergebnis und die Kostenberechnung angegeben (Anlage 2).

Das Rechnungsprüferkollegium der Autonomen Provinz Bozen hat ein positives Gutachten zum Entwurf für einen „Dritten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ im Sinne von Artikel 5 Absatz 5 Buchst. c) des

b) abrogato;

c) il parere motivato espresso dal Collegio dei revisori dei conti sull'ipotesi di contratto collettivo, attestante la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio.”

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 865 del 15 ottobre 2024, ha definito gli obiettivi programmatici per la contrattazione collettiva per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano.

Ai sensi dell'articolo 4/bis, comma 2, della legge provinciale n. 6/2015 l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali si compone del presidente e di due membri effettivi. Questi sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 145 del 19 marzo 2024.

Il Direttore generale della Provincia ha approvato con decreto n. 9556/2024 l'elenco dei/delle rappresentanti designati/e da ciascun ente. Essi/esse integrano e forniscono specifico supporto giuridico, tecnico, amministrativo e professionale all'Agenzia.

In data 17 ottobre 2024 è stata siglata l'allegata ipotesi di “Terzo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2022-2024” (allegato 1).

Nell'allegata relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, costituente parte integrante della presente deliberazione, sono indicati in modo dettagliato le premesse e il quadro di riferimento, i risultati della contrattazione e il calcolo dei costi (allegato 2).

Il Collegio dei Revisori dei conti della Provincia autonoma di Bolzano ha espresso parere favorevole sull'ipotesi di “Terzo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2022-2024”, per quanto di propria competenza, ai sensi dell'art. 5, comma 5, lett. c), della legge

Landesgesetzes Nr. 6/2015 zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben erteilt.

Die Landesregierung erachtet es aus den in den Prämissen und im Begleitbericht angeführten Begründungen für notwendig, den beiliegenden Entwurf für einen „Dritten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ zu genehmigen und die Ermächtigung zur Unterzeichnung im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 zu erteilen.

Die finanziellen Mittel für die Ermächtigung der Vertragsverhandlungen sind im Art. 2-bis des Landesgesetzes vom 19. September 2023, Nr. 22 igF „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2024“, festgelegt.

Das Landesgesetz vom 19. Dezember 2023, Nr. 22, sieht im Artikel 2-bis Absatz 1 vor: „Für die Kollektivvertragsverhandlungen auf Landesebene wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2024-2026 die Höchstausgabe von 240.000.000,00 Euro für das Jahr 2024, die Höchstausgabe von 100.000.000,00 Euro für das Jahr 2025 und die Höchstausgabe von 100.000.000,00 Euro für das Jahr 2026 genehmigt.“

Die nötigen Behebungen sind aus dem Sonderfonds für die Vertragsverhandlungen, Kapitel U20031.0420, durchzuführen, um die ermächtigten Ausgaben auf den im beschließenden Teil dieses Beschlusses aufgelisteten Kapiteln anzulasten.

Es wird Einsicht in das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, genommen, welches vorsieht, dass die Änderungen von Interesse des Schatzmeisters diesem mittels Anlage 8/1 als integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses übermittelt werden.

Aufgrund dieser Prämissen und nach Anhören des Berichterstatters

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. den beigefügten Entwurf für einen „Dritten

provinciale n. 6/2015, in riferimento alla compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio.

La Giunta provinciale ritiene necessario, per i motivi esposti nelle premesse e nella relazione accompagnatoria, approvare l'allegata ipotesi di *“Terzo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2022-2024”* e conferire l'autorizzazione alla sottoscrizione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 6/2015.

Le risorse finanziarie per l'autorizzazione alla contrattazione collettiva sono disciplinate nell'articolo 2-bis della legge provinciale 19 settembre 2023, n. 22 s.m.i. , *“Legge di stabilità provinciale per l'anno 2024”*.

La legge provinciale 19 dicembre 2023, n. 22, al comma 1 dell'articolo 2-bis prevede *“per la contrattazione collettiva a livello provinciale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2024-2026, una spesa massima di 240.000.000,00 di euro per l'anno 2024, una spesa massima di 100.000.000,00 di euro per l'anno 2025 e una spesa massima di 100.000.000,00 di euro per l'anno 2026.”*

Sono da effettuarsi i necessari prelievi dal fondo speciale per i rinnovi contrattuali di cui al capitolo U20031.0420, in modo da imputare le spese autorizzate ai capitoli individuati nella parte deliberante della presente deliberazione.

È stata presa visione del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, che prevede che le variazioni d'interesse del Tesoriere siano trasmesse allo stesso mediante l'allegato 8/1 che costituisce parte integrante ed essenziale della presente deliberazione.

Sulla base delle suesposte premesse e sentito il relatore, la Giunta Provinciale a voti unanimi legalmente espressi

d e l i b e r a:

1. di approvare l'allegata ipotesi di *“Terzo*

Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ (Anlage 1), der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,

accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2022-2024’ (allegato 1) che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. den Präsidenten und die effektiven Mitglieder der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen zu ermächtigen, den endgültigen „*Dritten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“*, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu unterzeichnen (Anlage 1), nach Anhörung des Ministeriums für Bildung und Verdienst und nach positiver Bescheinigung durch die Kontrollsektion des Rechnungshofes oder nach Ablauf von 15 Tagen nach Übermittlung des Vertragsentwurfes an den Rechnungshof, im Sinne des gesetzesvertretenden Dekret vom 31. Juli 2023, Nr. 113 zur Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut in Sachen Kontrolle durch den Rechnungshof,
3. die jeweiligen Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes ergeben, auf dem eigens dotierten Fonds für Vertragsverhandlungen auf Kapitel U20031.0420 der jeweiligen Haushalte zu ermächtigen, und zwar für das Jahr 2024 in Höhe von 9.829.177,47 Euro, für das Jahr 2025 in Höhe von 11.914.144,32 Euro (Folgekosten) und für das Jahr 2026 in Höhe von 11.914.144,32 Euro (Folgekosten) (Anlage 4),
4. von dem unter Punkt 3 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlages die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des Vertragsentwurfes, welcher einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, angelastet werden,
2. di autorizzare il Presidente ed i Membri effettivi dell’Agenzia provinciale per le relazioni sindacali, a sottoscrivere definitivamente il “*Terzo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2022-2024*” costituente parte integrante della presente deliberazione (allegato 1), sentito il Ministero dell’istruzione e del merito ed a seguito di certificazione positiva della sezione di controllo della Corte dei conti oppure decorsi 15 giorni dalla trasmissione dell’ipotesi di contratto alla Corte dei conti ai sensi del decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113 in merito alla norma di attuazione allo statuto speciale in materia di controlli della Corte dei conti;
3. di autorizzare i relativi maggiori costi, derivanti dall’applicazione dell’allegata ipotesi di contratto, quantificati per l’anno 2024 in euro 9.829.177,47, per l’anno 2025 in euro 11.914.144,32 (che costituiscono i costi a regime) e per l’anno 2026 in euro 11.914.144,32 (che costituiscono i costi a regime) (allegato 4) sull’apposito fondo per la contrattazione di cui al capitolo U20031.0420 iscritto per ciascun esercizio;
4. di prelevare dal fondo di cui al punto 3 per gli esercizi del bilancio di previsione le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con l’ipotesi di contratto collettivo allegato, che costituisce parte integrante alla presente deliberazione;

Kapitel Capitolo	Finanzposition Posizione finanziaria	Beschreibung Descrizione	2024	Ausgabe Stanziamiento 2024	Ausgabe Stanziamiento 2025	Ausgabe Stanziamiento 2026
U04021.5880	U0000522	Gehälter/stipendi	L240000522	7.318.276,73€	8.870.630,87€	8.870.630,87€
U04021.5111	U0003197	IRAP	L240003197	622.053,52€	754.003,62€	754.003,62€
U04021.5910	U0000523	Sozialabgaben/oneri	L240000523	1.888.847,22€	2.289.509,83€	2.289.509,83€

	Summe/Totale:	9.829.177,47€	11.914.144,32€	11.914.144,32€
--	---------------	---------------	----------------	----------------

- | | |
|---|---|
| <p>5. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2024-2026 (Anlage 3) vorzunehmen, welche in der Anlage als integrierender und wesentlicher Bestandteil aufscheinen,</p> <p>6. mit dem gegenständlichen Akt die Änderungen in der Kompetenz- als auch Kassenmittelausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2024-2026, welche in der Anlage 8/1 (Anlage 3) als integrierender und wesentlicher Bestandteil aufscheinen, dem Schatzmeister zu übermitteln,</p> <p>7. vorliegenden Beschlusses mit den entsprechenden Anlagen an den Rechnungshof - Kontrollsektion Bozen, gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 31. Juli 2023, Nr. 113, zu übermitteln,</p> <p>8. den endgültigen Landeskollektivvertrag im Sinne von Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.</p> | <p>5. di effettuare le variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2024-2026 (allegato 3) come risultanti dall'elenco allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;</p> <p>6. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza e di cassa al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2024-2026, come risultanti dall'allegato 8/1, (Allegato 3) il quale costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto;</p> <p>7. di trasmettere la presente deliberazione e i relativi allegati alla Corte dei conti – Sezione di controllo di Bolzano, in applicazione del decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113;</p> <p>8. di pubblicare ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, il contratto collettivo provinciale definitivo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.</p> |
|---|---|

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



ENTWURF

**Dritter Teilvertrag für die Erneuerung des
Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal
und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-,
Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz
Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-2024**

Vorspann

Nach den Verhandlungen zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und der Landesagentur für die Beziehungen zu den Gewerkschaften vereinbaren die Parteien den vorliegenden Teilvertrag.

I. Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 Anwendungsbereich

1. Dieser Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für das Lehrpersonal, einschließlich das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

Artikel 2 Dauer und Gültigkeit des Vertrags

1. Der vorliegende Vertrag stellt den dritten Teilvertrag für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum vom 1. Januar 2022 bis zum 31. Dezember 2024 dar. Er bleibt in Kraft, bis er durch einen nachfolgenden Landeskollektivvertrag ersetzt wird.

IPOTESI

Terzo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2022-2024

Premessa

A seguito delle trattative tra le organizzazioni sindacali e l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali, le parti convengono sul presente accordo stralcio.

Capo I

Disposizioni generali

Articolo 1 Ambito di applicazione

1. Il presente Contratto collettivo provinciale (CCP) si applica al personale docente, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie di secondo grado, e educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

Articolo 2 Durata e decorrenza del contratto

1. Il presente contratto costituisce il terzo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio dal 1° gennaio 2022 al 31 dicembre 2024. Esso rimane comunque in vigore fino a quando sarà sostituito dal successivo contratto collettivo provinciale.



- Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen laufen ab dem jeweiligen Fristbeginn, der in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegeben ist.

II. Abschnitt

Änderungen zur Anlage 4, II. Abschnitt „Schutz und Unterstützung der Mutterschaft und der Vaterschaft“ des Einheitstextes vom 23. April 2003

Artikel 3

Änderung zum Artikel 20 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Begriffsbestimmungen

- Buchstabe b), Absatz 1 des Artikels 20 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
*„b) unter „alternativer Vaterschaftsurlaub“ die Arbeitsenthaltung des Bediensteten, die an Stelle der Mutterschaftszeit beansprucht wird,
 b1) unter „obligatorischer Vaterschaftsurlaub“ die verpflichtende Arbeitsenthaltung gemäß Art. 22 des vorliegenden Vertrages,“*
- Dem Absatz 1 des Artikels 20 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird folgender Buchstabe d), hinzugefügt:
„d) Im Falle von gleichgeschlechtlichen Elternpaaren, ist unter „Mutter“ und „Vater“ der Elternteil zu verstehen.“

Artikel 4

Änderung zum Artikel 22 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Vaterschaftsurlaub

- Artikel 22 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 22

Alternativer und obligatorischer Vaterschaftsurlaub

- Für Bedienstete mit Anrecht auf die alternative oder obligatorische Vaterschaftsurlaub laut staatlichem Gesetz werden die Absätze 1 und 2 des Artikels 21 angewandt.
- Nach geltendem staatlichen Gesetz stehen dem Vater zehn Arbeitstage obligatorischer

- Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali.

Capo II

Modifiche all'Allegato 4, Capo II *“Tutela e sostegno della maternità e della paternità”* del Testo unico del 23 aprile 2003

Articolo 3

Modifica all'articolo 20 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di definizioni

- La lettera b), del comma 1 dell'articolo 20 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 è così sostituita:
*“b) per “congedo di paternità alternativo”, l'astensione dal lavoro del dipendente, fruito in alternativa al congedo di maternità;
 b1) per “congedo di paternità obbligatorio” l'astensione di cui all'articolo 22 del presente contratto,“*
- Il comma 1 dell'articolo 20 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 è integrato con la seguente lettera d):
“d) in caso di genitori dello stesso sesso per “madre” nonché per “padre” si intende genitore.”

Articolo 4

Modifica all'articolo 22 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di congedo di paternità

- L'articolo 22 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 viene sostituito come segue:

“Art. 22

Congedo di paternità alternativo o obbligatorio

- Ai dipendenti che hanno diritto al congedo di paternità alternativo o obbligatorio ai sensi della legge statale si applicano i commi 1 e 2 dell'articolo 21.
- Ai sensi della normativa statale vigente, il padre si astiene dal lavoro per un periodo di dieci



Vaterschaftsurlaub zu. Bei Mehrlingsgeburten wird die Dauer des obligatorischen Vaterschaftsurlaubes auf 20 Arbeitstage erhöht.

3. Der obligatorische Vaterschaftsurlaub kann zwei Monate vor dem voraussichtlichen Entbindungstermin bis fünf Monate nach der Geburt bzw. im Falle von nationaler Adoption, Anvertrauung oder Anvertrauung zum Zweck der Adoption nach Eintritt des Kindes in die Familie bzw. bei internationaler Adoption nach Ankunft in Italien beansprucht werden.
4. Der obligatorische Vaterschaftsurlaub kann auch in Tagen aber nicht in Stunden beansprucht werden.
5. Der obligatorische Vaterschaftsurlaub muss unter Einhaltung einer Vorankündigungsfrist von fünf Kalendertagen im Voraus beantragt werden. Der/die Vorgesetzte kann fallweise eine kürzere Vorankündigung gewähren.
6. Vorteilhaftere Regelungen durch staatliche Bestimmungen werden mit den dort vorgesehenen Fristen angewandt.“

Artikel 5

Änderung zum Artikel 23 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Elternzeit

1. Artikel 23 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

“Art. 23 Elternzeit

1. Die Eltern haben für jedes Kind, innerhalb dessen zwölften Lebensjahres, Anrecht auf Arbeitsenthaltung. Die entsprechenden Elternzeiten der Eltern dürfen insgesamt nicht mehr als elf Monate betragen. Innerhalb dieses Ausmaßes steht das Anrecht auf Arbeitsenthaltung, wie folgt, zu:
 - a) der Mutter, nach der Beanspruchung der Mutterschaftszeit gemäß Artikel 21, für nicht mehr als drei Monate, welche nicht auf den Vater übertragbar sind,
 - b) dem Vater, ab Geburt des Kindes, für nicht mehr als drei Monate, welche nicht auf die Mutter übertragbar sind,
 - c) der Mutter oder dem Vater, gemäß deren Ermessen, für nicht mehr als insgesamt weitere fünf Monate,
 - d) nicht mehr als elf Monate, wenn es nur einen Elternteil gibt bzw. im Falle eines Elternteils mit

giorni lavorativi. In caso di parto plurimo la durata del congedo di paternità obbligatorio è aumentata a venti giorni lavorativi.

3. Il congedo di paternità obbligatorio può essere fruito dai due mesi precedenti la data presunta del parto ed entro i cinque mesi successivi alla nascita, ovvero successivi all'ingresso in famiglia per le adozioni nazionali, all'ingresso in Italia per le adozioni internazionali, all'affidamento o al collocamento temporaneo.
4. La fruizione del congedo di paternità obbligatorio può essere frazionata in giorni ma non può essere frazionata in ore.
5. Il congedo di paternità obbligatorio deve essere richiesto con un preavviso di cinque giorni di calendario. Il/la dirigente può, caso per caso, concedere un termine di preavviso inferiore.
6. Regolamentazioni più favorevoli previste dalla legislazione statale sono da applicarsi con le decorrenze ivi indicate.”

Articolo 5

Modifica all'articolo 23 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di congedo parentale

1. L'articolo 23 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 viene così sostituito:

“Art. 23 Congedo parentale

1. Per ogni figlio/a, entro i primi suoi dodici anni di vita, ciascun genitore ha diritto di astenersi dal lavoro, secondo le modalità stabilite dal presente articolo. I relativi congedi parentali dei genitori non possono complessivamente eccedere il limite di undici mesi. Nell'ambito del predetto limite, il diritto di astenersi dal lavoro compete come segue:
 - a) alla madre, trascorso il periodo di congedo di maternità di cui all'articolo 21, per un periodo di tre mesi non trasferibili al padre;
 - b) al padre, dalla nascita del/la figlio/a, per un periodo di tre mesi non trasferibili alla madre;
 - c) alla madre o al padre, a loro discrezione, per un ulteriore periodo di complessivamente non superiore a cinque mesi;
 - d) per un periodo continuativo o frazionato non superiore a undici mesi, qualora vi sia un solo



ausschließlicher Anvertraung gemäß Art. 337-
quater des Zivilgesetzbuches. In diesem Fall
verliert der andere Elternteil den Anspruch auf
die noch nicht genossene Elternzeit.

- e) für jedes Kind mit gemäß Artikel 4 Absatz 1 des
Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992
festgestellter schwerer Behinderung hat die
arbeitstätige Mutter bzw. der arbeitstätige Vater
bis zum zwölften Geburtstag des Kindes
Anspruch auf eine Verlängerung der Elternzeit
für einen Gesamtzeitraum von höchstens drei
Jahren, einschließlich der gemäß der
Buchstaben a) bis d) in Anspruch genommenen
Zeiträume. Die Verlängerung der Elternzeit
kann ununterbrochen oder in Abschnitten
beansprucht werden, vorausgesetzt, dass das
Kind nicht ganztätig in einer Sondereinrichtung
untergebracht ist, es sei denn, es wird in diesem
Falle die Anwesenheit des Elternteils von den
Sanitätsbehörden gefordert.
2. Die Elternzeit steht dem Antrag stellenden Eltern-
teil auch dann zu, wenn der andere Elternteil
kein Anrecht darauf hat.
3. Die Elternzeit steht auch im Falle von nationaler
bzw. internationaler Adoption bzw. zeitweiliger
Anvertraung zu und kann von den Adoptiv-
bzw. Pflegeeltern innerhalb von 12 Jahren ab
Eintritt des Kindes in die Familie bis zum
Erreichen der Volljährigkeit desselben
beansprucht werden.
4. Jeder Elternteil kann die Elternzeit stundenweise
und/oder tageweise und/oder in längeren
zusammenhängenden Zeiträumen in Anspruch
nehmen. Die stundenweise Beanspruchung
wird im Art. 24 geregelt.
5. Jeder Zeitraum einer Elternzeit umfasst auch die
etwaigen darin anfallenden Feiertage und
arbeitsfreien Tage. Dieselbe Anrechnung erfolgt
auch dann, wenn zwischen den verschiedenen
Zeiträumen der Elternzeit nicht die effektive
Dienstaufnahme des oder der Bediensteten
erfolgt bzw. andere Abwesenheiten
beansprucht werden.
6. Damit das Recht auf Elternzeit ausgeübt werden
darf, hat der Elternteil die zuständige
Schulverwaltung bei Beachtung einer
Vorankündigung von nicht weniger als sieben
Kalendertagen schriftlich in Kenntnis zu setzen.
7. Die in Absatz 6 genannte Vorankündigungsfrist
braucht bei objektiver Unmöglichkeit nicht
eingehalten zu werden. Der/die Vorgesetzte
kann fallweise eine kürzere
Vorankündigungsfrist gewähren. Eine

genitore ovvero un genitore nei confronti del
quale sia stato disposto l'affidamento esclu-
sivo del figlio, ai sensi dell'articolo 337-
quater del codice civile. In quest'ultimo caso, l'altro
genitore perde il diritto al congedo parentale
non ancora utilizzato.

- e) per ogni figlio/a con handicap in situazioni di
gravità accertata ai sensi dell'articolo 4,
comma 1, della legge 5 febbraio 1992, n. 104,
la lavoratrice madre o, in alternativa il lavora-
tore padre, hanno diritto, entro il compimento
del dodicesimo anno di vita del figlio/a, al pro-
lungamento del congedo parentale, fruibile in
misura continuativa o frazionata, per un pe-
riodo massimo di tre anni, inclusi i periodi
fruits ai sensi delle lettere da a) a d), a condi-
zioni che il figlio/la figlia non sia ricoverato/a
a tempo pieno presso istituti specializzati,
salvo che, in tal caso, sia richiesta dalle auto-
rità sanitarie la presenza del genitore.
2. Il congedo parentale spetta al genitore richie-
dente anche qualora l'altro genitore non ne
abbia diritto.
3. Il congedo parentale di cui al presente articolo
spetta anche nel caso di adozione, nazionale
o internazionale, e di affidamento e può es-
sere fruito dai genitori adottivi e affidatari, en-
tro dodici anni dall'ingresso del minore in fa-
miglia e comunque non oltre il raggiungi-
mento della maggiore età.
4. Ciascun genitore può scegliere la fruizione del
congedo parentale su base oraria e/o su
base giornaliera e/o per un periodo di tempo
continuativo più lungo. La fruizione su base
oraria è regolata dal successivo art. 24.
5. Ogni periodo di congedo parentale è com-
prensivo anche di eventuali giorni festivi e
non lavorativi che ricadano all'interno dello
stesso. Tale modalità di computo trova appli-
cazione ove i diversi periodi di congedo non
siano intervallati dalla ripresa dell'attività la-
vorativa o da assenze ad altro titolo del di-
pendente o della dipendente.
6. Ai fini dell'esercizio del diritto del congedo pa-
rentale, il genitore è tenuto a preavvisare per
iscritto la competente amministrazione scola-
stica con un preavviso non inferiore a sette
giorni di calendario.
7. Il termine di cui al comma 6 non deve essere
rispettato in caso di oggettiva impossibilità e,
comunque, il/la dirigente può, caso per caso,
concedere un termine di preavviso inferiore.
L'eventuale diniego deve essere motivato per
iscritto.



eventuelle Ablehnung muss schriftlich begründet werden.

8. Die Elternzeit kann von beiden Elternteilen auch gleichzeitig in Anspruch genommen werden.“

Artikel 6

Änderung zum Artikel 24 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Teilbarkeit der Elternzeit und Vorankündigung

1. Artikel 24 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 24 Elternzeit auf Stundenbasis

1. Die stundenweise Inanspruchnahme der Elternzeit an einzelnen Tagen ist im Umfang von mindestens einer Unterrichtsstunde pro Tag und höchstens der Hälfte der vorgesehenen täglichen individuellen Unterrichtszeit zulässig. Bei der Berechnung dieser Obergrenze werden etwaige Bruchteile auf die nächste Einheit abgerundet. Außer in Fällen objektiver Unmöglichkeit müssen die Eltern die Schule zwei Kalendertage im Voraus schriftlich informieren.
2. Die stundenweise Elternzeit kann, wenn sie in Zeiträumen von mindestens vier Wochen vorgesehen ist, auch in Form einer dauerhaften Verringerung der individuellen Unterrichtszeit pro Woche genommen werden. Diese Reduzierung darf 50% der vertraglichen Wochenstundenzahl nicht überschreiten, wobei eine Mindeststundenanzahl im Verhältnis zum Auftrag je Klasse mit dem/der Vorgesetzten zu vereinbaren ist. Außer in Fällen objektiver Unmöglichkeit müssen die Eltern die Schule mindestens sieben Kalendertage im Voraus schriftlich informieren. Die in diesem Absatz genannte dauerhafte Verringerung der individuellen Unterrichtszeit durch Elternzeit kann unter Einhaltung der vorgesehenen Vorankündigungsfristen unterbrochen werden, um Elternzeit gemäß Artikel 23 zu beanspruchen.
3. Zur Berechnung der Tage der Elternzeit auf Stundenbasis wird ein Arbeitstag mit 4 Unterrichtsstunden für Lehrpersonen der Sekundarschule, Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht in der Grundschule und Zweitsprachenlehrpersonen in der Grundschule und 4,4 Unterrichtsstunden für Lehrpersonen der Grundschule berechnet. Für Lehrpersonen mit

8. Il congedo parentale può essere fruito da entrambi i genitori anche contemporaneamente.“

Articolo 6

Modifica all'articolo 24 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di frazionabilità del congedo parentale e preavviso

1. L'articolo 24 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 viene così sostituito:

„Art. 24 Congedo parentale su base oraria

1. La fruizione del congedo parentale su base oraria in singole giornate è consentita in misura minima di un'ora di insegnamento al giorno e non oltre la metà dell'orario individuale di insegnamento giornaliero previsto. Nel calcolo di tale limite gli eventuali decimali sono arrotondati all'unità inferiore. Salvo casi di oggettiva impossibilità, il genitore è tenuto a preavvisare per iscritto la scuola con un anticipo di due giorni di calendario.
2. Il congedo parentale su base oraria, se pianificato per periodi di durata non inferiore a quattro settimane, può essere fruito anche in forma di riduzione stabile dell'orario di insegnamento settimanale individuale. Tale riduzione non può superare il 50% e ha una misura minima da concordare con il/la dirigente scolastico/a in relazione al numero di ore per classe. Salvo casi di oggettiva impossibilità, il genitore è tenuto a preavvisare per iscritto la scuola con un anticipo non inferiore a sette giorni di calendario. Il congedo di cui al presente comma può essere interrotto, previo rispetto dei termini di preavviso previsti, per fruire del congedo parentale di cui all'art. 23.
3. Per calcolare il numero di giorni di congedo parentale fruito in ore una giornata lavorativa equivale a 4 ore di insegnamento per gli insegnanti della scuola secondaria, gli insegnanti di religione cattolica nella scuola primaria e gli insegnanti di seconda lingua nella scuola primaria e rispettivamente a 4,4 ore d'insegnamento per gli insegnanti della scuola primaria.



Teilzeitarbeitsvertrag erfolgt die Berechnung im Verhältnis zum Teilzeitauftrag.

4. Feiertage, anderweitig arbeitsfreie Tage sowie Tage bezahlter Abwesenheit werden bei der Berechnung der Elternzeit auf Stundenbasis nicht mitgezählt und sind voll zu vergüten.
5. Die Besoldung erfolgt für jene Stunden, welche reduziert werden, im Ausmaß der für die Elternzeit vorgesehenen Prozentsätze, für die restlichen Stunden hingegen in vollem Ausmaß.
6. Die Elternzeit auf Stundenbasis kann nicht an denselben Tagen genommen werden, an denen der Elternteil andere Freistellungen oder tägliche Ruhepausen gemäß den Artikeln 39 und 40 des Gesetzesdekret Nr. 151 vom 26. März 2001 oder stundenweise Ruhetage für die Betreuung von Kindern mit Beeinträchtigung gemäß Artikel 33 des genannten Gesetzesdekrets 151/2001 beansprucht.

Artikel 7

Änderung zum Artikel 25 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Unterbrechung der Elternzeit im Krankheitsfalle

1. Artikel 25 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

“Art. 25

Unterbrechung der Elternzeit im Krankheitsfalle

1. Die Elternzeit ist, auf Antrag des/der Berechtigten, im Falle seiner/ihrer entsprechend belegten Erkrankung unterbrochen.
2. Die krankheitshalber nicht beanspruchte Elternzeit wird auf Antrag des/der Berechtigten gewährt.

Artikel 8

Änderung zum Artikel 26 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Besoldung während der Elternzeit und rechtliche Behandlung

1. Artikel 26 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

“Art. 26

Per i docenti con contratto di lavoro a tempo parziale il calcolo avviene in proporzione al tempo parziale.

4. Le giornate festive o comunque libere dal lavoro nonché le giornate di assenza retribuibili non sono considerate ai fini del computo del periodo del congedo su base oraria e sono retribuite in misura piena.
5. La retribuzione è calcolata con la percentuale prevista per il congedo parentale per la quota di riduzione oraria e nella misura intera per la quota di ore restanti.
6. Il congedo parentale ad ore non può essere fruito nei medesimi giorni in cui il genitore fruitore di altri congedi o riposi giornalieri ex artt. 39 e 40 del decreto legislativo del 26 marzo 2001, n. 151 oppure dei riposi orari per assistenza ai figli disabili ex art. 33 del citato decreto legislativo 151/2001.”

Articolo 7

Modifica all'articolo 25 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di interruzione del congedo parentale in caso di malattia

1. L'articolo 25 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 viene così sostituito:

“Art. 25

Interruzione del congedo parentale in caso di malattia

1. In caso di malattia del genitore, il congedo parentale è interrotto, su richiesta debitamente documentata.
2. Il congedo parentale non goduto a causa di malattia viene concesso su domanda dell'avente diritto.”

Articolo 8

Modifica all'articolo 26 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di trattamento economico durante il congedo parentale e trattamento giuridico

1. L'articolo 26 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 viene così sostituito:

“Art. 26



Besoldung während der Elternzeit und rechtliche Behandlung

1. Die Elternzeit nach Artikel 23 wird während der ersten acht Monate mit 30 Prozent der fixen und dauerhaften Entlohnung vergütet; die höheren Entlohnungen gemäß den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels bleiben hiervon unberührt. Weitere drei Monate werden zu 20% der fixen und dauerhaften Entlohnung vergütet, bzw. zu 30% der fixen und dauerhaften Entlohnung für den Teil, der ab dem ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Artikels beansprucht wird.
2. In den ersten drei Monaten der Elternzeit wird den Eltern, deren Mutterschaftszeit bzw. Vaterschaftsurlaub nach dem 31. Dezember 2022 endete, ein Monat rückwirkend ab dem 1. Januar 2023 mit 80% der fixen und dauerhaften Entlohnung vergütet. Für Eltern, deren Mutterschaftszeit bzw. Vaterschaftsurlaub nach Inkrafttreten dieses Artikels endet, wird die Vergütung von 80% auf 100% angehoben. Der zu 80% bzw. 100% vergütete Monat kann zwischen den beiden Eltern aufgeteilt oder nur von einem Elternteil beansprucht werden.
3. Ein zweiter zusätzlicher Monat in den ersten drei Monaten der Elternzeit wird den Eltern, deren Mutterschaftszeit bzw. Vaterschaftsurlaub nach dem 31.12.2023 endet rückwirkend ab dem 01.01.2024 zu 80% der fixen und dauerhaften Entlohnung vergütet. Der zu 80% vergütete Monat kann zwischen den beiden Eltern aufgeteilt oder nur von einem Elternteil beansprucht werden.
4. Vorteilhaftere Entlohnungsprozentsätze durch staatliche Bestimmungen werden mit den dort vorgesehenen Fristen angewandt.
5. Bei Mehrlingsgeburt stehen die Bezahlung und das Recht auf Elternzeit, innerhalb des vorgesehenen Rahmens, für jedes Kind zu.
6. Im Falle von Adoption und Anvertrauung wird die in Absatz 1 genannte Besoldung für den dort vorgesehenen Höchstzeitraum innerhalb von zwölf Jahren ab Eintritt des Kindes in die Familie bis zur Volljährigkeit des Kindes bezahlt.
7. Ab dem 13.08.2022 gelten die Zeiträume der Elternzeit als Dienstalter, haben keine Kürzung des 13. Monatsgehaltes und keine Kürzung der Ferien zur Folge.
8. Wenn es nur einen Elternteil gibt, stehen ihm für die gesamte Dauer der Elternzeit dreißig Prozent der fixen und dauerhaften Besoldung zu.“

Trattamento economico durante il congedo parentale e trattamento giuridico

1. I periodi di congedo parentale di cui all'articolo 23 sono retribuiti per i primi 8 mesi nella misura del trenta per cento della retribuzione fissa e continuativa, facendo salve le maggiori retribuzioni di cui ai successivi commi 2 e 3 del presente articolo. Ulteriori tre mesi sono retribuiti al 20% della retribuzione fissa e continuativa e al 30% della retribuzione fissa e continuativa per la parte fruita dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente articolo.
2. Per i periodi di congedo parentale fruiti a partire dal primo gennaio 2023 da genitori per i quali il congedo di maternità o paternità sia terminato successivamente al 31 dicembre 2022, un mese nei primi tre mesi di fruizione è retribuito, retroattivamente dal primo gennaio 2023, all'80% della retribuzione fissa e continuativa. La retribuzione di cui al presente comma è aumentata dall'80% al 100% per i genitori per i quali il congedo di maternità o paternità sia terminato successivamente all'entrata in vigore del presente articolo. Il mese retribuito all'80% o al 100% può essere ripartito tra i due genitori o richiesto solo da uno di essi.
3. Un secondo ulteriore mese nei primi tre di fruizione è retribuito retroattivamente dal 01/01/2024 all'80% della retribuzione fissa e continuativa, per i congedi parentali fruiti da genitori per i quali il congedo di maternità o paternità sia terminato successivamente al 31 dicembre 2023. Il mese indennizzato all'80% può essere fruito in modalità ripartita tra i genitori o da uno soltanto di essi.
4. Percentuali retributive più favorevoli previste dalla legislazione statale sono da applicarsi con le decorrenze ivi indicate.
5. In caso di parto plurimo, la retribuzione ed il diritto al congedo parentale spetta, nei già menzionati limiti, per ogni figlio/a.
6. In caso di adozione e di affidamento il trattamento economico di cui al primo comma è dovuto, per il periodo massimo complessivo ivi previsto, entro i dodici anni dall'ingresso del/la figlio/a in famiglia fino al compimento della maggiore età.
7. A partire dal 13/08/2022 i periodi di congedo parentale sono computati nell'anzianità di servizio, non comportano alcuna riduzione della tredicesima mensilità e neanche una riduzione delle ferie.
8. Qualora vi sia un solo genitore, allo stesso compete il 30 per cento della retribuzione fissa e continuativa per tutto il periodo del congedo

**Artikel 9****Änderung zum Artikel 27 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Tägliche Ruhepausen**

1. Absatz zwei des Artikels 27 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
- „2. Sind in der Familie zwei Kinder unter zehn Jahren und ist die Mutter weder unselbständig noch selbständig erwerbstätig, dann ist dem Vater eine tägliche bezahlte Ruhepause von einer Stunde für jedes Kind nach dem zweiten zuerkannt, zu beanspruchen innerhalb des ersten Lebensjahres des entsprechenden Kindes.“

Artikel 10**Änderung zum Artikel 28 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes**

1. Absatz 1 des Artikels 28 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
1. „Für jedes kranke Kind steht den Eltern bis zum 14. Lebensjahr desselben ein bezahlter Sonderurlaub von insgesamt nicht mehr als 60 Arbeitstagen, auch teilbar in Stunden, zu. Wird der Sonderurlaub in Stunden beansprucht, entspricht ein Arbeitstag 4 Unterrichtsstunden für Lehrpersonen der Sekundarschule, Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht in der Grundschule und Zweitsprachenlehrpersonen in der Grundschule und 4,4 Unterrichtsstunden für Lehrpersonen der Grundschule; für Lehrpersonen mit Teilzeitarbeitsvertrag erfolgt die Berechnung im Verhältnis zum Teilzeitauftrag. Die Inanspruchnahme des Sonderurlaubes von einer Stunde der zusätzlich für den Unterricht erforderlichen Arbeitszeit wird als halbe Unterrichtsstunde gezählt. Die Inanspruchnahme in Stunden ist vorgesehen, wenn die Lehrperson an diesem Tag mindestens eine Stunde Dienst leistet; dieser kann in der Klasse oder in der für den Unterricht erforderlichen Arbeitszeit erbracht werden. Zu diesem Zwecke reicht der interessierte Elternteil ein eigenes Gesuch samt ärztlichem Zeugnis, den Krankenstand betreffend, ein.“
2. Absatz 5 des Artikels 28 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
- „5. Dieser Artikel wird auch bei der Adoption, bei der Anvertrauung zwecks Adoption und bei der

Articolo 9**Modifica all'articolo 27 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di riposi giornalieri**

1. Il comma secondo dell'articolo 27 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
- “2. Se nella famiglia sono presenti due figli/le di età inferiore a dieci anni e la madre non è lavoratrice dipendente o autonoma, è riconosciuto al padre un riposo giornaliero retribuito di un'ora per ogni figlio/a oltre il/la secondo/a, da fruire entro il primo anno di vita del/la relativo/a figlio/a.”

Articolo 10**Modifica all'articolo 28 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia congedo straordinario per la malattia del/la figlio/a**

1. Il primo comma dell'articolo 28 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
- “1. Per ogni figlio/a in stato di malattia spetta, fino al quattordicesimo anno di vita dello stesso, un congedo straordinario retribuito a favore dei genitori di complessivamente 60 giorni lavorativi, anche frazionabili in ore. In caso di fruizione in ore, una giornata lavorativa equivale a 4 ore di insegnamento per gli insegnanti della scuola secondaria, gli insegnanti di religione cattolica nella scuola primaria e gli insegnanti di seconda lingua nella scuola primaria e rispettivamente a 4,4 ore d'insegnamento per gli insegnanti della scuola primaria; per i docenti con contratto di lavoro a tempo parziale il calcolo avviene in proporzione al tempo parziale. Un'ora di attività funzionale all'insegnamento è computata come mezz'ora di insegnamento. La fruizione in ore è prevista nei casi in cui l'insegnante nel giorno in questione presti comunque servizio per un minimo di 1 ora; esso può essere prestato come insegnamento in classe o come attività funzionale all'insegnamento. A tal fine il genitore interessato presenta apposita domanda, corredata di certificazione medica attestante lo stato di malattia.”
2. Il quinto comma dell'articolo 28 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
- “5. Il presente articolo trova applicazione anche nei confronti dei bambini adottati, in



zeitbegrenzten Anvertrauung angewandt innerhalb von 14 Jahren ab Eintritt des Kindes in die Familie. Für Kinder mit Beeinträchtigung wird der Artikel bis zum Erreichen der Volljährigkeit angewandt."

Artikel 11

Änderung zum Artikel 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Wartestand für Personal mit Kindern

1. Absatz 1 des Artikels 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
 - „1. Das Personal mit im gemeinsamen Haushalt lebenden Kindern wird auf Antrag in den Wartestand ohne Bezüge für die Dauer von höchstens zwei Jahren für jedes Kind versetzt; der Wartestand ist innerhalb des sechzehnten Lebensjahres des Kindes zu beanspruchen, und zwar in nicht mehr als zwei Zeitabschnitten pro Kind. Bei einer Mehrlingsgeburt beträgt der Wartestand für jedes weitere Kind nach dem ersten höchstens ein Jahr.“
2. Absatz 3 des Artikels 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
 - „3. Der Wartestand wird bei nachträglich eingetretener Mutterschaftszeit laut Artikel 21 oder Vaterschaftsurlaub laut Art. 22 unterbrochen. Der verbliebene Teil des Wartestandes kann auf Antrag innerhalb des sechzehnten Lebensjahres des Kindes und unter Beachtung der Absätze 1 und 2 beansprucht werden. Dieser wird nicht als eigener Zeitabschnitt im Sinne des Absatzes 1 gewertet.“
3. Absatz 4 des Artikels 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
 - „4. Der Wartestand kann auf Antrag vorzeitig beendet werden, wenn nachträglich und nachweislich triftige und unvorhersehbare Gründe eingetreten sind und sofern eine effektive Dienstaufnahme an dem in der Maßnahme über die Annahme des entsprechenden Antrages angegebenen Arbeitstag möglich ist. Die vorzeitige Beendigung bewirkt den Verlust des Anspruchs auf den verbliebenen Teil des Wartestandes.“
4. Absatz 7 des Artikels 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
 - „7. Das in Absatz 1 genannte Personal kann, sofern es von der Teilzeitarbeit nicht ausgeschlossen ist, für jeweils ein ganzes Schuljahr für ein Teilzeitarbeitsverhältnis, im Ausmaß von nicht

affidamento preadottivo o temporaneamente affidati entro i 14 anni dall'ingresso del minore in famiglia fino al compimento della maggiore età. Per i figli con disabilità il presente articolo viene applicato fino al raggiungimento della maggiore età."

Articolo 11

Modifica all'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di aspettativa per il personale con prole

1. Il primo comma dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
 - “1. Il personale con prole convivente è, su domanda, collocato in aspettativa per il personale con prole senza assegni per una durata massima di due anni per ogni figlio/a, da usufruire entro il sedicesimo anno di vita del/la bambino/a e precisamente in non più di due soluzioni per ogni figlio/a. In caso di parto plurimo, l'aspettativa per il personale con prole ha una durata massima di un anno per ogni figlio/a oltre al/la primo/a.”
2. Il terzo comma dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
 - “3. L'aspettativa viene interrotta in caso di sopravvenuto congedo di maternità di cui all'articolo 21 o di congedo di paternità di cui all'articolo 22. Il periodo rimanente dell'aspettativa può essere fruito, su domanda, entro il sedicesimo anno di vita del/la bambino/a e nel rispetto dei commi 1 e 2. Tale periodo non viene considerato come soluzione a sé stante ai sensi del comma 1.”
3. Il quarto comma dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
 - “4. L'aspettativa può essere conclusa anticipatamente, su domanda, in caso di gravi, comprovati ed imprevedibili motivi sopravvenuti che consentano, comunque, il rientro effettivo in servizio con decorrenza dal giorno di lavoro indicato nel provvedimento di accoglimento della relativa domanda. La conclusione anticipata comporta la perdita del diritto alla fruizione del rimanente periodo dell'aspettativa.”
4. Il comma 7 dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
 - “7. Il personale di cui al comma 1, può optare, purché non escluso dal lavoro a tempo parziale, per un rapporto di lavoro a tempo parziale; in ogni caso, detto rapporto, nella misura non,



weniger als fünfzig Prozent des vollen Stundenplanes optieren. In diesem Falle geht der restliche Teil der im Absatz 6 vorgesehenen Beiträge zu Lasten der Verwaltung. Sollte das Höchstausmaß des Wartestandes erschöpft sein, wird das Personal von Amts wegen für den Rest des jeweiligen Schuljahres bis 31. August in normale Teilzeit im selben Ausmaß versetzt. Wenn im Rahmen eines bereits beantragten Wartestandes für Personal mit Kindern der Wartestand mit gleichzeitiger Teilzeitarbeit beansprucht wird, gilt dieser nicht als eigener Abschnitt.“

5. Nach Absatz 7 wird in Artikel 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 ein neuer Absatz 7bis eingefügt:

„7bis. Das Personal in Wartestand für Personal mit Kindern mit gleichzeitiger Teilzeitarbeit hat Anspruch auf die bezahlten und unbezahlten Sonderurlaube gemäß den für das Personal in Teilzeitarbeit geltenden Bestimmungen. Die Elternzeit kann in diesem Zeitraum nur einmal und für mindestens zwei Wochen beansprucht werden. Nicht in Anspruch genommen werden kann Elternzeit gemäß Artikel 24.“

6. Nach Absatz 7bis wird in Artikel 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 ein neuer Absatz 7ter eingefügt:

„7ter. Die Mutterschaftszeit laut Art. 21 und der Vaterschaftsurlaub laut Art. 22 oder eine Elternzeit von mindestens zwei Wochen bewirken die Beendigung des Wartestandes für Personal mit Kindern mit gleichzeitiger Teilzeitarbeit. Die Besoldung erfolgt auf der Grundlage des geltenden Arbeitsvertrags, ohne die mit dem Wartestand verbundene Stundenreduzierung zu berücksichtigen. Kehren die Bediensteten vor dem Ende des laufenden Schuljahres in den Dienst zurück, so werden die Dienstverpflichtungen und die Besoldung ab dem Tag der Wiederaufnahme des Dienstes bis zum Ende des betreffenden Schuljahres auf die Anzahl der im Rahmen des Wartestandes für Personal mit Kindern bei gleichzeitiger Teilzeitbeschäftigung geleisteten Stunden zurückgeführt. Der verbliebene Teil des Wartestandes kann auf Antrag innerhalb des sechzehnten Lebensjahres des Kindes beansprucht werden.“

inferiore al cinquanta per cento dell'orario di lavoro a tempo pieno, deve avere una durata per un intero anno scolastico. In tale caso, la parte residua degli oneri di cui al comma 6, è a carico dell'amministrazione. Se il limite massimo dell'aspettativa è esaurito, per la parte rimanente del relativo anno scolastico e fino al 31 agosto, il personale è collocato d'ufficio e nella stessa misura, in rapporto a tempo ordinario. Non costituisce soluzione a sé stante la fruizione dell'aspettativa per il personale con prole con contestuale rapporto di lavoro a tempo parziale, all'interno di una soluzione precedentemente richiesta di aspettativa per il personale con prole.“

5. Dopo il comma 7 viene inserito il nuovo comma 7bis dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, come segue:

„7bis. Il personale in aspettativa con prole con contestuale rapporto di lavoro a tempo parziale fruisce dei congedi retribuiti e non retribuiti ai sensi della vigente normativa prevista per il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale. Detto personale può fruire del congedo parentale esclusivamente per non più di una soluzione e per un periodo non inferiore a due settimane. Non è consentita la fruizione del congedo parentale ai sensi dell'articolo 24.“

6. Dopo il comma 7bis viene inserito il nuovo comma 7ter dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, come segue:

„7ter. Il congedo di maternità di cui all'articolo 21, il congedo di paternità di cui all'articolo 22 o un congedo parentale di un periodo non inferiore a due settimane comportano la conclusione dell'aspettativa per il personale con prole con contestuale rapporto di lavoro a tempo parziale. La retribuzione durante il congedo di maternità o di paternità o un congedo parentale di cui al comma precedente avviene in base al contratto di lavoro vigente, senza tener conto della riduzione oraria connessa all'aspettativa. Nel caso in cui il personale torni in servizio prima della fine dell'anno scolastico in corso, gli obblighi di servizio e la retribuzione tornano a basarsi sul numero di ore previsto nell'ambito dell'aspettativa con prole con contestuale rapporto di lavoro a tempo parziale, dal giorno di rientro in servizio sino alla fine dell'anno scolastico stesso. Il periodo di aspettativa per personale con prole non goduto a seguito della fruizione dei congedi di cui al presente comma può essere fruito a domanda in un momento successivo entro il sedicesimo anno di vita del figlio.“



7. Absatz 8 des Artikels 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

„8. Dieser Artikel wird auch bei der Adoption, bei Anvertraung und bei der Anvertraung zwecks Adoption angewandt. Der Wartestand für Personal mit Kindern ist innerhalb der ersten sechzehn Jahre ab Eintritt des/der Minderjährigen in die Familie zu beanspruchen, jedenfalls aber innerhalb der Volljährigkeit des Kindes.“

8. Absatz 9 des Artikels 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

„9. Die Gewährung des Wartestandes für Personal mit Kindern und des Wartestandes für Personal mit Kindern mit gleichzeitiger Teilzeitarbeit laut diesem Artikel unterliegt der Beachtung einer Vorankündigung von 45 Kalendertagen, wenn dieser mindestens ein ganzes Schuljahr umfasst und 30 Kalendertagen in den anderen Fällen. Von der Vorankündigung ist das Personal mit befristetem Arbeitsvertrag ausgenommen.“

9. Absatz 10 des Artikels 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

„10. Dieser Artikel wird auch auf das Personal mit befristetem Arbeitsvertrag von wenigstens sieben aufeinanderfolgenden Monaten angewandt, wenn es ein Dienstaltes von wenigstens drei Jahren aufweisen kann und in die Landesranglisten bzw. in die 2. Gruppe der Schulranglisten eingetragen ist oder die Voraussetzungen für die Eintragung erfüllt.“

10. Nach Absatz 10 wird in Artikel 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 ein neuer Absatz 11 eingefügt:

„11. Wenn der Wartestand für das Personal mit befristetem Arbeitsvertrag durch Vertragsende am 31. August unterbrochen wird, kann der verbliebene Teil des Wartestandes auf Antrag innerhalb des sechzehnten Lebensjahres des Kindes beansprucht werden. Dieser wird nicht als eigener Zeitabschnitt im Sinne des Absatzes 1 gewertet.“

11. Nach Absatz 11 wird in Artikel 31 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 ein neuer Absatz 12 eingefügt:

12. Bei schwerer Krankheit, die die Möglichkeit der Betreuung von Minderjährigen entscheidend beeinträchtigt, wird der Wartestand für Personal mit Kindern, auf Antrag und nach Vorlage einer entsprechenden ärztlichen Bestätigung, mit Wirkung ab dem dritten Monat nach erfolgter Feststellung der Krankheit unterbrochen. Die

7. Il comma 8 dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:

„8. Il presente articolo trova applicazione anche per l'adozione, per l'affidamento preadottivo e per l'affidamento temporaneo. L'aspettativa per personale con prole può essere fruita entro i primi sedici anni dall'ingresso del/la minore nel nucleo familiare, e comunque entro il raggiungimento della maggiore età.“

8. Il comma nove dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:

„9. La concessione dell'aspettativa per il personale con prole e dell'aspettativa per il personale con prole con contestuale rapporto di lavoro a tempo parziale di cui al presente articolo è subordinata al rispetto di un termine di preavviso di 45 giorni di calendario, se comprende almeno un intero anno scolastico e negli altri casi 30 giorni di calendario. Il personale con contratto di lavoro a tempo determinato non è tenuto al rispetto del preavviso.“

9. Il comma dieci dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:

„10. Il presente articolo si applica anche al personale con contratto di lavoro a tempo determinato, di durata non inferiore a sette mesi consecutivi, con un'anzianità di servizio di almeno tre anni e che sia inserito o abbia titolo ad essere inserito nelle graduatorie provinciali o nella seconda fascia delle graduatorie d'istituto.“

10. Dopo il comma 10 viene inserito il nuovo comma 11 dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, come segue:

„11. Nel caso in cui l'aspettativa del personale a tempo determinato si concluda al 31 agosto con la scadenza del contratto individuale, la parte restante dell'aspettativa può essere fruita a domanda entro il sedicesimo anno del figlio/della figlia. Tale periodo non viene computato come soluzione a sè stante ai sensi del comma 1.“

11. Dopo il comma 11 viene inserito il nuovo comma 12 dell'articolo 31 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, come segue:

12. In caso di patologie gravi che limitano in misura determinante la possibilità di assistenza ai minori, l'aspettativa per il personale con prole, è sospesa, con decorrenza dal terzo mese dall'accertamento della patologia, a domanda e previa presentazione di adeguata attestazione medica. La sospensione non com-



Unterbrechung bewirkt nicht den Verlust des Restzeitraums."

Artikel 12

Änderung zum Artikel 32 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Häufung zwischen Elternzeit und Wartestand für Personal mit Kindern

1. Artikel 32 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:

"Art. 32

Häufung zwischen Elternzeit und Wartestand für Personal mit Kindern

1. Die Elternzeit laut Artikel 23 und der Wartestand für Kinder laut Artikel 31 dürfen insgesamt für die Eltern und je Kind 32 Monate nicht überschreiten.
2. Die Höchstgrenze von 32 Monaten gilt nicht für Bedienstete, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Vertrags bereits in den Genuss der zuvor vorgesehenen 31 Monate gekommen sind. Dem Personal, welches noch Restzeitraum beanspruchen kann, wird auf Antrag der zusätzliche Monat gewährt."

Artikel 13

Änderung zum Artikel 33 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 im Bereich Freistellung aus Erziehungsgründen

1. Absatz 1 des Artikels 33 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
„1. Ein Elternteil kann die Freistellung aus Erziehungsgründen für 24 Monate beantragen. Dies ist eine Alternative sowohl zum gesamten Elternurlaub nach Artikel 23, unbeschadet des dem anderen Elternteil vorbehaltenen Zeitraums von drei Monaten gemäß Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben a) und b), als auch zum gesamten Wartestand für das Personal mit Kindern nach Artikel 31.“
2. Absatz 3 des Artikels 33 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
„3. Diese Freistellung ist unmittelbar nach Beendigung der Mutterschaftszeit oder des alternativen Vaterschaftsurlaubs und dem bis dahin angereiften Urlaub anzutreten. Der Vater darf die

Articolo 12

Modifica all'articolo 32 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di cumulo tra congedo parentale ed aspettativa per il personale con prole

1. L'articolo 32 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 è così sostituito:

"Art. 32

Cumulo tra congedo parentale ed aspettativa per il personale con prole

1. Il congedo parentale di cui all'articolo 23 e l'aspettativa per prole di cui all'articolo 31 non possono superare complessivamente, per entrambi i genitori e per ogni figlio/a il limite massimo di 32 mesi.
2. Il limite massimo di 32 mesi non si applica per il personale che, alla data di entrata in vigore del presente articolo abbia già fruito dei 31 mesi previsti in precedenza. Al personale che residua ancora del godimento del presente istituto viene riconosciuto su richiesta, il mese aggiuntivo."

Articolo 13

Modifica all'articolo 33 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di permesso per motivi educativi

1. Il comma 1 dell'articolo 33 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
"1. Un genitore può chiedere un permesso per motivi educativi nella misura di 24 mesi. Tale congedo è alternativo sia all'intero congedo parentale di cui all'art. 23, fatto salvo il periodo di tre mesi riservati all'altro genitore ai sensi dell'articolo 23, comma 1, lettere a) e b), sia all'intera aspettativa per il personale con prole di cui all'art. 31."
2. Il comma 3 dell'articolo 33 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
"3. Questo permesso deve essere fruito immediatamente dopo il congedo di maternità ovvero di paternità alternativo, ovvero immediatamente dopo l'eventuale congedo ordinario maturato.



Freistellung frühestens ab dem Entbindungstag beanspruchen.“

3. Absatz 5 des Artikels 33 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
- „5. Während der ersten acht Monate der Freistellung gelten die Bestimmungen lt. Art. 26 Absätze 2, 3 und 4. Für den verbleibenden Zeitraum stehen dreißig Prozent der fixen und dauerhaften Besoldung zu.“
4. Absatz 8 des Artikels 33 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
- „8. Die Freistellung kann zu denselben Bedingungen auch im Falle der Adoption und der Anvertrauung zwecks Adoption ab Eintritt des Kindes in die Familie bis zum Erreichen der Volljährigkeit beansprucht werden.“
5. Absatz 11 des Artikels 33 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
- „11. Die Freistellung kann auf Antrag vorzeitig beendet werden, wenn nachträglich und nachweislich triftige und unvorhersehbare Gründe eingetreten sind und sofern eine effektive Dienstaufnahme an dem in der Maßnahme über die Annahme des entsprechenden Antrages angegebenen Arbeitstag möglich ist. Die vorzeitige Beendigung bewirkt den Verlust des Anspruchs auf den verbliebenen Teil der Freistellung.“
6. Absatz 13 des Artikels 33 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
- „13. Dieser Artikel wird auch auf das Personal mit befristetem Arbeitsvertrag von mindestens sieben Monaten angewandt, sofern es ein Dienstalter von mindestens drei Jahren aufweisen kann und entweder in den Landesranglisten oder in der zweiten Gruppe der Schulranglisten eingetragen ist oder die Voraussetzungen für die Eintragung erfüllt. Während des 24-monatigen Zeitraums beginnt die Freistellung aus Erziehungsgründen, unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 3, in jedem Schuljahr automatisch mit dem ersten Tag des Beginns des Arbeitsvertrags, vorausgesetzt, der neue Vertrag hat ebenfalls eine Dauer von mindestens sieben Monaten und endet frühestens am 30. April. Die Tage, die bis zum Abschluss des Arbeitsvertrags verstrichen sind, werden in jedem Fall bei der Berechnung der Höchstdauer der Freistellung berücksichtigt. Wenn die Lehrperson keinen neuen Arbeitsvertrag mit einer Dauer von mindestens sieben Monaten und einer Laufzeit nicht vor dem 30. April abschließt, so verliert sie den nicht in Anspruch

Il padre può fruire del permesso già dalla nascita del/la figlio/a.“

3. Il comma 5 dell'articolo 33 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
- „5. Per i primi otto mesi di permesso si applica quanto previsto all'art. 26 commi 2, 3 e 4. Per la restante parte del permesso è corrisposto il trenta per cento della retribuzione fissa e continuativa in godimento.“
4. Il comma 8 dell'articolo 33 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
- „8. Il permesso può essere fruito alle stesse condizioni anche in caso di adozione e di affidamento a scopo di adozione dall'ingresso del/la minore nel nucleo familiare e non oltre il raggiungimento della maggiore età.“
5. Il comma 11 dell'articolo 33 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
- „11. Il permesso può essere concluso, su domanda, in caso di gravi, comprovati ed imprevedibili motivi sopravvenuti che consentano comunque il rientro effettivo in servizio, con decorrenza dal giorno lavorativo indicato nel provvedimento di accoglimento della relativa domanda. La conclusione comporta la perdita del diritto alla fruizione del rimanente periodo del permesso.“
6. Il comma 13 dell'articolo 33 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
- „13. Il presente articolo si applica anche al personale con contratto di lavoro a tempo determinato di durata non inferiore a sette mesi continuativi, purché tale personale abbia un'anzianità di servizio di almeno tre anni e sia inserito o abbia titolo ad essere inserito nelle graduatorie provinciali o nella seconda fascia delle graduatorie d'istituto. Nel corso dei 24 mesi di durata prevista, in ciascun anno scolastico il permesso decorre automaticamente dal primo giorno di decorrenza del contratto di lavoro, fatte salve le disposizioni del comma 3, purché anche il nuovo contratto abbia durata non inferiore a sette mesi e termine non antecedente al 30 aprile. I giorni eventualmente decorsi prima della stipula del contratto di lavoro sono comunque computati nel calcolo del limite massimo di congedo. Se l'insegnante non stipula un nuovo contratto di lavoro di durata non inferiore a sette mesi e termine non antecedente al 30 aprile, perde la parte non utilizzata del permesso.“



genommenen Teil der Freistellung aus Erziehungsgründen.“

7. Nach Absatz 13 wird in Artikel 33 der Anlage 4, II. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 ein neuer Absatz 14 eingefügt:

14. *Bei schwerer Krankheit, die die Möglichkeit der Betreuung von Minderjährigen entscheidend beeinträchtigt, wird die Freistellung aus Erziehungsgründen auf Antrag und nach Vorlage einer entsprechenden ärztlichen Bestätigung, mit Wirkung ab dem dritten Monat nach erfolgter Feststellung der Krankheit unterbrochen. Die Unterbrechung bewirkt nicht den Verlust des Restzeitraums.“*

III. Abschnitt

Änderungen im Bereich Zweisprachigkeitszulage

Artikel 14

Änderung zum Artikel 6 des Landeskollektivvertrages vom 13. Juni 2013 im Bereich Zweisprachigkeitszulage

1. Artikel 6 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das Jahr 2009 vom 13. Juni 2013 erhält folgende Fassung:

- „1. Die Zweisprachigkeitszulage wird in 12 Monatsraten pro Jahr ausbezahlt und die Bruttobeträge werden mit Wirkung vom 1. Juli 2009 wie folgt erhöht:

- Zweisprachigkeitszulage C1 (ex A)
2.821,14 Euro
- Zweisprachigkeitszulage B2 (ex B)
2.354,86 Euro
- Zweisprachigkeitszulage B1 (ex C)
1.880,76 Euro
- Zweisprachigkeitszulage A2 (ex D)
1.642,20 Euro.“

Artikel 15

Änderung zum Artikel 4 des Landeskollektiv- vertrages für das Lehrpersonal und die Er- zieher/innen der Grund-, Mittel- und Ober- schulen Südtirols für das wirtschaftliche Bi- ennium 2005 – 2006 vom 6. Oktober 2006 im Bereich Zweisprachigkeitszulage

7. Dopo il comma 13 viene inserito il nuovo comma 14 dell'articolo 33 dell'Allegato 4, Capo II del Testo unico del 23 aprile 2003, come segue:

14. *In caso di patologie gravi che limitano in misura determinante la possibilità di assistenza ai minori, l'aspettativa per il personale con prole, è sospesa, con decorrenza dal terzo mese dall'accertamento della patologia, a domanda e previa presentazione di adeguata attestazione medica. La sospensione non comporta la perdita del periodo residuo.“*

Capo III

Modifiche in materia di indennità di bilinguismo

Articolo 14

Modifica all'articolo 6 del contratto collettivo provinciale del 13 giugno 2013 in materia di indennità di bilinguismo

1. Il comma 1 dell'articolo 6 del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per l'anno 2009 del 13 giugno 2013, è così sostituito:

- “1. L'indennità di bilinguismo annua lorda, corrisposta per 12 mensilità, è rideterminata come segue, con decorrenza 1° luglio 2009:

- indennità di bilinguismo C1 (ex A)
2.821,14 euro
- indennità di bilinguismo B2 (ex B)
2.354,86 euro
- indennità di bilinguismo B1 (ex C)
1.880,76 euro
- indennità di bilinguismo A2 (ex D)
1.642,20 euro.“

Articolo 15

Modifica all'articolo 4 del contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Pro- vincia di Bolzano per il biennio economico 2005 - 2006 del 6 ottobre 2006 in materia di



1. Artikel 4 des Landeskollektivvertrages vom 6. Oktober 2006 ist aufgehoben.

IV Abschnitt

**Änderungen zur Anlage 4, I. Abschnitt
„Urlaube, Wartestände, Freistellungen, Krank-
heiten und Absenzen im Allgemeinen“ des
Einheitstextes vom 23. April 2003**

Artikel 16

**Änderung zum Artikel 4 der Anlage 4, I. Ab-
schnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003
im Bereich Kurze Abwesenheiten aus persönli-
chen Gründen mit Einbringung der Arbeitszeit**

1. Absatz 2 des Artikels 4 der Anlage 4, I. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003 wird wie folgt ersetzt:
- „2. Die entsprechende Zeit ist in Absprache mit dem/der Schuldirektor/in einzubringen. Für die Einbringung wird der Umrechnungsschlüssel Unterrichtsstunde zu Verwaltungsstunde mit 1:1,9 bzw. 1,7 gewertet. Abwesenheiten für Arztbesuche, für nachgewiesene Rehabilitationstherapien oder, beschränkt auf die für den Unterricht erforderliche zusätzliche Arbeitszeit, für Kinder innerhalb deren zwölften Lebensjahres sind nicht durch Zeitausgleich einzubringen.“

V. Abschnitt

Schlussbestimmungen des Vertrages

Artikel 17 Schlussbestimmungen

1. Der Artikel 10 des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das wirtschaftliche Biennium 2003-2004 vom 13. Juli 2004 betreffend die ergänzenden Bestimmungen für die Anwendung des Wartestandes für das Personal mit Kindern mit gleichzeitiger Teilzeitarbeit ist aufgehoben.
2. Die Durchführung des vorliegenden Landeskollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.

1. L'articolo 4 del contratto collettivo provinciale del 6 ottobre 2006 è abrogato.

Capo IV

**Modifiche all'Allegato 4, Capo I “congedi,
aspettative, permessi, malattie ed assenze in
genere” del Testo unico del 23 aprile 2003**

Artikel 16

**Modifica all'articolo 4 dell'Allegato 4, Capo III
del Testo unico del 23 aprile 2003 in materia di
Brevi permessi per esigenze professionali e re-
lativi recuperi**

1. Il comma 2 dell'articolo 4 dell'Allegato 4, Capo I del Testo unico del 23 aprile 2003, viene così sostituito:
- “2. Il periodo è da recuperare in accordo con il/la dirigente scolastico/a. Per il recupero viene applicata la relazione tra ora di insegnamento e ora funzionale all'insegnamento sulla base del coefficiente 1:1,9 ovvero 1,7. Il periodo di permesso usufruito per visite mediche, per effettuare terapie riabilitative documentate oppure, limitatamente alle attività funzionali all'insegnamento, per i figli entro i primi dodici anni di vita, non è soggetto a recupero.”

Capo V

Disposizioni finali del contratto

Articolo 17 Disposizioni finali

1. L'articolo 10 del contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il biennio economico 2003-2004, del 13 luglio 2004 in merito alle norme integrative ai fini dell'applicazione dell'aspettativa per il personale con prole con contestuale rapporto di lavoro a tempo parziale è abrogato.
2. L'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di accertata esorbitanza dai limiti di spesa.

Bozen, den 17/10/2024Bolzano, li 17/10/2024Landesagentur für die
GewerkschaftsbeziehungenAgenzia provinciale per
le relazioni sindacali

Der Präsident

Il Presidente

Hermann Troger

Die effektiven Mitglieder

membri effettivi

Brunhild Pircher

Domenico Laratta

die Gewerkschaftsorganisationen

le organizzazioni sindacali

SGB/CISL – Schule/Scuola

ASGB

AGB/CGIL

SGK/UIL



**Dritter Teilvertrag für die Erneuerung des
Landeskollektivvertrages für das Lehrper-
sonal und die Erzieher/Erzieherinnen der
Grund-, Mittel- und Oberschulen der Auto-
nome Provinz Bozen für den Dreijahres-
zeitraum 2022-2024**

**Terzo accordo stralcio per il rinnovo del
contratto collettivo provinciale per il per-
sonale docente e educativo delle scuole
primarie e secondarie di primo e secondo
grado della Provincia autonoma di Bol-
zano per il triennio 2022-2024**

**Bericht über die Ausgaben und die Wirt-
schaftlichkeit des Kollektivvertrages**

**Relazione sui costi e sulla compatibilità
economica del contratto collettivo**

Inhaltsverzeichnis

Indice

1. Prämissen und grundlegender normati-
ver Bezugsrahmen
2. Verhandlungsergebnis und Erläute-
rung der einzelnen Artikel des Ver-
tragsentwurfes
3. Erläuterung der Berechnung der Kos-
ten und der Deckung der Kosten, die
sich durch diesen Entwurf für einen
Vertrag ergeben
4. Bestimmung der verfügbaren finanziel-
len Mittel

1. Premessa e quadro normativo di rife-
rimento
2. Risultato della contrattazione e illu-
strazione dell'articolato dell'ipotesi di
contratto
3. Illustrazione sul calcolo dei costi e
sulla copertura degli oneri derivanti
dalla presente ipotesi di contratto
4. Determinazione delle risorse finanzia-
rie disponibili

**1. Prämissen und grundlegender normati-
ver Bezugsrahmen**

Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Gemäß Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, ist der Landesregierung neben dem vorunterzeichneten Kollektivvertragsentwurf auch der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages zu übermitteln, versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu quantifizieren ist.

**1. Premessa e quadro normativo di riferi-
mento**

L'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva.

Ai sensi dell'articolo 5, comma 5, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“, la siglata ipotesi di contratto collettivo viene trasmessa alla Giunta provinciale unitamente alla relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi.



Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 sieht weiters vor, dass der Kollektivvertragsentwurf auch mit nachstehenden Gutachten der Landesregierung zu übermitteln ist:

- das, vom Rechnungsprüferkollegium abgegebene begründete Gutachten zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 31. Juli 2023, Nr. 113: *„Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol, zur Änderung des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 in Sachen Kontrollen durch den Rechnungshof“* wurde nach Artikel 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 der Artikel 2-bis *„Zuständigkeiten des Rechnungshofes im Bereich der Tarifverträge betreffend das Personal“*, eingefügt.

Absatz 1 des Artikels 2-bis der oben genannten Durchführungsbestimmung sieht vor: *„[...] bescheinigen die Kontrollsektionen des Rechnungshofes, die ihren Sitz in Trient und in Bozen haben, dass die Quantifizierung der Kosten für die Tarifverträge des Regional- und des Landespersonals – nach Bewertung der Glaubwürdigkeit der quantifizierten Kosten – mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten der Region bzw. der Provinzen vereinbar ist. Für jedes Bescheinigungsverfahren können genannte Sektionen von Experten, die von der Region oder der jeweiligen Autonomen Provinz auf eigene Kosten im Einvernehmen mit der zuständigen Kontrollsektion des Rechnungshofes namhaft gemacht werden, oder von dem bei den besagten Körperschaften errichteten Rechnungsprüferkollegium Bemerkungen und Bewertungen einholen. [...]“*.

Außerdem ist im Absatz 1 des Artikels 2-bis vorgesehen, dass *„Nach Ablauf von 15 Tagen ab der Übermittlung des Abkommensentwurfs gilt das Bescheinigungsverfahren als abgeschlossen, und der Tarifvertrag kann endgültig unterzeichnet werden“*.

L'articolo 5 comma 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 prevede inoltre che all'ipotesi di contratto collettivo sono da trasmettere alla Giunta provinciale anche il seguente parere:

- il parere motivato espresso dal Collegio dei revisori dei conti attestante la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio.

Con decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113 recante *“norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino-Alto Adige/Südtirol recante modifica al decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 in materia di controlli della Corte dei conti”* è stato inserito dopo l'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, l'articolo 2-bis *“Competenze della Corte dei conti in materia di contratti collettivi del personale”*.

Il comma 1 dell'articolo 2-bis della sopracitata norma di attuazione recita: *“[...] le sezioni di controllo della Corte dei conti aventi sede a Trento e a Bolzano certificano che la quantificazione dei costi dei contratti collettivi del personale a ordinamento regionale e provinciale sia compatibile con gli strumenti di programmazione e di bilancio regionali o provinciali, previa valutazione dell'attendibilità dei costi quantificati. Per ciascuna certificazione contrattuale le predette sezioni possono richiedere elementi istruttori e di valutazione a esperti designati, con oneri a proprio carico, dalla Regione o da ciascuna Provincia autonoma, d'intesa con la competente sezione di controllo della Corte dei conti, oppure al collegio dei revisori dei conti istituito presso i medesimi enti [...]”*.

Sempre al comma 1 dell'articolo 2-bis è previsto *“[...] decorsi quindici giorni dalla trasmissione delle ipotesi di accordo la certificazione si intende effettuata e il contratto può essere definitivamente sotto-scritto”*.



Absatz 2 des Artikels 2-bis lautet: „Wird das Bescheinigungsverfahren nicht positiv abgeschlossen, so darf der Abkommensentwurf nicht endgültig unterzeichnet werden und die Vertragsparteien ergreifen die zur Anpassung der Quantifizierung der Tarifvertragskosten zu den Zwecken der Bescheinigung notwendigen Maßnahmen und leiten das Verfahren laut Abs. 1 neu ein. Betrifft das nicht positive Bescheinigungsergebnis nur einzelne Vertragsklauseln, so kann der Entwurf endgültig unterzeichnet werden, wobei die nicht bescheinigten Vertragsklauseln unwirksam sind“.

Die Agentur hat die Aufgabe, die Landesverwaltung und die öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängig sind oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, bei den Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender und Bereichsebene und, sofern die Körperschaften es beantragen, auch bei den dezentralen Kollektivvertragsverhandlungen zu vertreten.

Gemäß Artikel 4/bis Absatz 2, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 setzt sich die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen. Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 145 vom 19.03.2024 ernannt worden.

Im Sinne von Artikel 4/bis Absatz 1/bis und Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 wird die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen mit höchstens drei Vertreter und Vertreterinnen pro Verhandlungsbereich oder – runde ergänzt, die von den Körperschaften, auf die sich die Verhandlung bezieht, namhaft gemacht werden.

Der Generaldirektor des Landes hat mit Dekret Nr. 9556/2024 die Vertreter und Vertreterinnen genehmigt. Diese ergänzen und leisten der Agentur rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 865 vom 15.10.2024 die Richtlinien zur Erneuerung des Kollektivvertrags für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-

Il comma 2 dell'articolo 2-bis recita: *“In caso di certificazione non positiva le parti contrattuali non possono procedere alla sottoscrizione definitiva dell'ipotesi di accordo e assumono le iniziative necessarie per adeguare la quantificazione dei costi contrattuali ai fini della certificazione, riattivando la procedura prevista dal comma 1. Nel caso in cui la certificazione non positiva sia limitata a singole clausole contrattuali l'ipotesi può essere sottoscritta definitivamente, ferma restando l'inefficacia delle clausole contrattuali non positivamente certificate”*.

L'Agenzia ha il compito di rappresentare l'Amministrazione provinciale e gli enti pubblici da essa dipendenti, o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria della Provincia o ad essa delegata, in sede di contrattazione collettiva intercompartimentale, compartimentale e, qualora gli enti ne facciano richiesta, anche nella contrattazione collettiva decentrata.

Ai sensi dell'articolo 4/bis, comma 2 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali si compone del presidente e di due membri effettivi. Questi sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 145 del 19/03/2024.

Ai sensi dell'articolo 4/bis, comma 1/bis e comma 2 della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6 l'Agenzia è integrata con al massimo tre rappresentanti per ciascuna area o comparto di contrattazione designati/e dagli enti cui si riferisce la contrattazione.

Il Direttore generale della Provincia ha approvato con decreto n. 9556/2024 i/le rappresentanti designati/e. Essi/esse integrano e forniscono specifico supporto giuridico, tecnico, amministrativo e professionale all'Agenzia.

Con deliberazione n. 865 del 15/10/2024 la Giunta provinciale ha approvato le direttive per il rinnovo del contratto collettivo per il personale docente ed educativo delle scuole



, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen

2. Verhandlungsergebnis und Erläuterung der einzelnen Artikel des Vertragsentwurfes

Mit Dekret des Generaldirektors Nr. 7515/2024 wurden die Daten zur Repräsentativität der Gewerkschaften bezogen auf das Jahr 2024 für die Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender-, bereichs- und dezentraler Ebene genehmigt und veröffentlicht.

Am 17.10.2024 einigten sich der Präsident, die Mitglieder der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen mit den für diesen Kollektivvertrag ernannten Vertretern und Vertreterinnen und den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen auf den vorliegenden Vertragstext.

Der vorliegende Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen, einschließlich das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

Der Text des vorliegenden Kollektivvertragsentwurfes besteht aus fünf Abschnitten mit insgesamt 17 Artikeln.

Im Folgenden werden die einzelnen Vertragsbestimmungen analysiert und erläutert:

Artikel 1 und 2 legen jeweils den Zweck- und Anwendungsbereich, die Dauer und Gültigkeit dieses Landeskollektivvertrages fest.

Der **II. Abschnitt** nimmt Änderungen an Bestimmungen vor, die in Anlage 4, II. Abschnitt, betreffend *„Schutz und Unterstützung der Mutterschaft und der Vaterschaft“*, des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003 enthalten sind.

primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano.

2. Risultato della contrattazione e illustrazione dell'articolato dell'ipotesi di contratto

Con decreto del Direttore generale n. 7515/2024 sono stati approvati e pubblicati i dati sulla rappresentatività sindacale relativa all'anno 2024 per la contrattazione collettiva intercompartimentale, di comparto e decentrata.

Il 17/10/2024 il Presidente, i Membri dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali con i e le rappresentanti designati/e per il presente contratto collettivo e le organizzazioni sindacali rappresentative hanno concordato il presente testo contrattuale.

Il presente Contratto collettivo provinciale (CCP) si applica al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie di secondo grado, e educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

Il testo della presente ipotesi di contratto collettivo consta complessivamente di cinque capi per un totale di 17 articoli.

Di seguito sono analizzate e illustrate le singole disposizioni contrattuali:

Gli **articoli 1 e 2** definiscono rispettivamente la finalità, l'ambito di applicazione e la durata e la decorrenza del presente contratto collettivo.

Il **Capo II** apporta modifiche all'allegato 4, Capo II, recante *“Tutela e sostegno della maternità e della paternità”*, del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003.



Die Artikel 3 bis 13 des II. Abschnittes des vorliegenden Vertragsentwurfs regeln den Schutz und die Unterstützung der Mutterschaft und Vaterschaft, indem die Artikel 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 31, 32 und 33 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003 ersetzt oder abgeändert werden.

Die Landesbestimmungen sind auf diese Art und Weise an die geltenden staatlichen Bestimmungen angepasst worden.

Artikel 3 ändert Artikel 20 der Anlage 4 des Einheitstextes hinsichtlich der Begriffsbestimmungen. Insbesondere wird Absatz 1 Buchstabe b) geändert, indem zwischen den Begriffsbestimmungen des alternativen Vaterschaftsurlaubs und des obligatorischen Vaterschaftsurlaubs unterschieden wird. Außerdem wird ein neuer Buchstabe d) eingefügt, der gleichgeschlechtliche Eltern betrifft.

Artikel 4 ersetzt Artikel 22 der Anlage 4 des Einheitstextes zum alternativen oder obligatorischen Vaterschaftsurlaub. Der neue Wortlaut definiert die Modalitäten für die Inanspruchnahme des Vaterschaftsurlaubs, welcher zehn Arbeitstage beträgt, der in Tagen aber nicht in Stunden aufgeteilt werden kann, und die Vorankündigungsfrist für den Vaterschaftsurlaub.

Mit den **Artikeln 5 und 6** werden die Artikel 23 und 24 der Anlage 4 des Einheitstextes gänzlich geändert, welche die Elternzeit, die Modalitäten ihrer Inanspruchnahme und die Vorankündigungsfrist betreffen. Artikel 5 sieht vor, dass die Elternzeit innerhalb des 12. Lebensjahres des Kindes in Anspruch genommen werden kann und die Dauer von elf Monaten nicht überschreiten darf. Gemäß Artikel 6 kann die Elternzeit aufgrund der neuen Regelung nun auch stunden- oder tageweise und ohne Begrenzung in Abschnitten genommen werden. Die Vorankündigungsfristen werden erheblich verkürzt.

Gli articoli da 3 a 13 del Capo II della presente ipotesi di contratto collettivo disciplinano la tutela e il sostegno della maternità e della paternità, sostituendo o modificando gli articoli 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 31, 32 und 33 dell'allegato 4 del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003.

La disciplina provinciale si è adeguata in tal modo alla recente disciplina statale in materia.

L'articolo 3 apporta modifiche all'articolo 20 dell'allegato 4 del Testo unico in materia di definizioni. Nello specifico viene modificata la lettera b) del primo comma, la quale differenzia le definizioni di congedo di paternità alternativo e di congedo di paternità obbligatorio. Viene inoltre aggiunta la nuova lettera d) che riguarda i genitori dello stesso sesso.

L'articolo 4 sostituisce per intero l'articolo 22 dell'allegato 4 del Testo unico in materia di congedo di paternità alternativo o obbligatorio. Nella nuova formulazione vengono definite le modalità di fruizione, nello specifico sono previsti dieci giorni lavorativi di congedo di paternità obbligatorio frazionabili in giorni, ma non in ore, e il preavviso per il godimento di tale congedo.

Gli **articoli 5 e 6** modificano interamente rispettivamente gli articoli 23 e 24 dell'allegato 4 del Testo unico in materia di congedo parentale, modalità di fruizione e preavviso. L'articolo 5 prevede che il congedo parentale è garantito ai genitori entro i primi dodici anni di vita del/della figlio/a e non può eccedere il limite di undici mesi. Ai sensi dell'articolo 6, invece, il congedo parentale potrà, grazie alla nuova disciplina, essere fruito anche su base oraria o giornaliera senza limite di periodi. I termini per il preavviso vengono significativamente ridotti.



Mit **Artikel 7** wird Artikel 25 der Anlage 4 des Einheitstextes geändert, der die Unterbrechung der Elternzeit im Krankheitsfalle regelt. In der neuen Regelung wird die achttägige Krankheitsdauer als Grund für die Unterbrechung der Elternzeit gestrichen.

Mit **Artikel 8** wird Artikel 26 der Anlage 4 des Einheitstextes geändert, der die wirtschaftliche, dienstrechtliche und sozialversicherungsrechtliche Behandlung während der Elternzeit betrifft. Dieser unterscheidet zwischen Bediensteten, die ab dem 1. Januar 2023 bis zum Inkrafttreten dieses Vertrags Elternzeit beanspruchen, und solchen, die nach Inkrafttreten der neuen Regelung Elternzeit beantragen werden. Darüber hinaus sieht dieser Artikel eine Neuregelung der wirtschaftlichen Behandlung vor: Die ersten beiden Monate werden zu 100 Prozent bzw. 80 Prozent vergütet, statt wie bisher zu 30 Prozent. Außerdem werden auch während der Elternzeit Urlaub und das 13. Monatsgehalt angerechnet.

Artikel 9 ersetzt teilweise Artikel 27 der Anlage 4 des Einheitstextes und betrifft die täglichen Ruhepausen.

Artikel 10 ersetzt teilweise Artikel 28 der Anlage 4 des Einheitstextes, der den Sonderurlaub für die Krankheit eines Kindes betrifft, d.h. er legt fest, dass dieser Sonderurlaub von 60 Tagen den Eltern bis zum 14. Lebensjahr gewährt wird und auch stundenweise beansprucht werden kann. Bei Kindern mit Behinderung wird dieser Artikel bis zur Volljährigkeit angewandt.

Mit **Artikel 11** wird teilweise Artikel 31 der Anlage 4 des Einheitstextes geändert, der den Wartestand für das Personal mit Kindern betrifft. Letzterer darf höchstens zwei Jahre dauern, muss innerhalb des 16. Lebensjahres des Kindes genommen werden und kann in höchstens zwei Abschnitten beansprucht werden. Der Text enthält auch eine Neuregelung der Inanspruchnahme des Wartestandes für Personal mit Kindern mit gleichzeitiger Teilzeitarbeit.

L'articolo 7 sostituisce l'articolo 25 dell'allegato 4 del Testo unico in materia di interruzione del congedo parentale in caso di malattia. Nella nuova norma viene rimossa la previsione di otto giorni della durata della malattia come causa di interruzione del congedo parentale.

L'articolo 8 modifica l'articolo 26 dell'allegato 4 del Testo unico, in materia di trattamento economico, normativo e previdenziale durante il congedo parentale. Esso distingue tra i dipendenti che stanno fruendo del congedo parentale dal 1° gennaio 2023 fino all'entrata in vigore del presente contratto, da quelli che richiederanno la fruizione del congedo dopo l'entrata in vigore della nuova disciplina. Il presente articolo prevede, inoltre, una nuova disciplina del trattamento economico: i primi due mesi saranno remunerati al 100 e all'80 per cento invece che al 30 per cento come in precedenza. Inoltre, le ferie e la tredicesima mensilità matureranno anche durante la fruizione del presente congedo.

L'articolo 9 sostituisce parzialmente l'articolo 27 dell'allegato 4 del Testo unico in materia di riposi giornalieri.

L'articolo 10 sostituisce parzialmente l'articolo 28 dell'allegato 4 del Testo unico in materia di congedo straordinario per la malattia del figlio ovvero stabilisce che questo congedo straordinario di 60 giorni spetta ai genitori fino al compimento del 14° anno di età e che può anche essere utilizzato su base oraria. Per figli con disabilità il presente congedo spetta fino al raggiungimento della maggiore età.

L'articolo 11 modifica parzialmente l'articolo 31 dell'allegato 4 del Testo unico in materia di aspettativa per il personale con prole. Quest'ultima può essere della durata massima di due anni da usufruire entro il 16° anno di vita per ogni figlio/a ed in non più di due soluzioni. Il testo prevede anche una ridisciplina del godimento dell'aspettativa per il personale con prole con contestuale rapporto di lavoro a tempo parziale.



Mit **Artikel 12** wird Artikel 32 der Anlage 4 des Einheitstextes ersetzt, welcher vorsieht, dass die Elternzeit nach Artikel 23 und der Wartestand nach Artikel 31 insgesamt 32 Monate nicht überschreiten dürfen. Diese Höchstgrenze gilt nicht für Bedienstete, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Artikels bereits die zuvor vorgesehenen 31 Monate aufgebraucht haben.

Artikel 13 ersetzt teilweise den Artikel 33 der Anlage 4 des Einheitstextes im Bereich Freistellung aus Erziehungsgründen. In der neuen Formulierung wird auf die Anwendung von Artikel 26 Absätze 2, 3 und 4 während der ersten acht Monate dieses Zeitraums verwiesen. Außerdem wird vorgesehen, dass die Freistellung aus Erziehungsgründen auch vom Lehrpersonal mit befristetem Arbeitsvertrag in Anspruch genommen werden kann.

Der **III. Abschnitt** des vorliegenden Vertragsentwurfs betrifft Änderungen von Bestimmungen im Bereich der Zweisprachigkeitszulage.

Die Artikel 14 und 15 beinhalten eine Anpassung der Bestimmungen zur Zweisprachigkeitszulage an die eindeutige und gefestigte Rechtsprechung. Diese Urteile sind im Wesentlichen einheitlich, indem sie einerseits klarstellen, dass keine Entsprechung zwischen dem Studienabschluss, der für den Zugang von außen zur Rolle oder zur Funktion erforderlich ist, und dem Niveau des erworbenen Sprachnachweises besteht, und andererseits den Anspruch der Staatsbediensteten auf die Zahlung der Zulage auf der Grundlage des erworbenen Nachweises anerkennen, auch wenn dieser niedriger ist als der für die ausgeübte Funktion vorgesehene.

Der **Artikel 14** ändert Artikel 6 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das Jahr 2009 vom 13. Juni 2013 und ergänzt ihn mit der Festlegung des Betrages für die Zweisprachigkeitszulage A2 (ex D).

L'articolo 12 sostituisce l'articolo 32 dell'allegato 4 del Testo unico, il quale prevede che il congedo parentale previsto dall'articolo 23 e l'aspettativa prevista all'articolo 31 non possono superare complessivamente il limite massimo di trentadue mesi. Questo limite massimo non viene applicato al personale che alla data di entrata in vigore del presente articolo abbia già fruito dei 31 mesi previsti precedentemente.

L'articolo 13 sostituisce parzialmente l'articolo 33 dell'allegato 4 del Testo unico in materia di permesso per motivi educativi. Nella nuova formulazione viene fatto un rinvio all'applicazione dell'articolo 26 commi 2, 3 e 4 per i primi otto mesi di tale permesso. Inoltre, si prevede la fruibilità del permesso per motivi educativi da parte del personale docente con contratto di lavoro a tempo determinato.

Il **Capo III** della presente ipotesi di contratto collettivo riguarda la modifica di disposizioni in materia di indennità di bilinguismo.

Gli articoli 14 e 15 prevedono l'adeguamento della disciplina dell'indennità di bilinguismo all'univoco e consolidato formante giurisprudenziale. Si tratta di pronunce sostanzialmente uniformi nel negare, da un lato, una corrispondenza tra il titolo di studio presupposto per l'accesso dall'esterno al ruolo o alla funzione e il livello di attestato linguistico posseduto e nel riconoscere, dall'altro, il diritto dei dipendenti dello Stato alla corresponsione dell'indennità in base all'attestato posseduto, ancorché inferiore a quello corrispondente alla funzione ricoperta.

L'articolo 14 modifica il comma 1 dell'articolo 6 del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per l'anno 2009 del 13 giugno 2013 ed aggiunge



Der **Artikel 15** hebt den Artikel 4 des Landeskollektivvertrages vom 6. Oktober 2006 auf.

Der **IV. Abschnitt** des vorliegenden Vertragsentwurfs betrifft Änderungen zur Anlage 4, I. Abschnitt „*Urlaube, Wartestände, Freistellungen, Krankheiten und Absenzen im Allgemeinen*“ des Einheitstextes vom 23. April 2003

Der **Artikel 16** enthält eine Änderung von Absatz 2 des Artikels 4 der Anlage 4, I. Abschnitt des Einheitstextes vom 23. April 2003, um die stundenweise Inanspruchnahme der Elternzeit auch in der für den Unterricht erforderlichen zusätzlichen Arbeitszeit zu ermöglichen.

Der **V. Abschnitt** des vorliegenden Vertragsentwurfs betrifft die Schlussbestimmungen des Vertrages.

Artikel 17 Absatz 1 hebt Artikel 10 des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das wirtschaftliche Biennium 2003-2004 vom 13. Juli 2004 betreffend die ergänzenden Bestimmungen für die Anwendung des Wartestandes für das Personal mit Kindern mit gleichzeitiger Teilzeitarbeit auf, weil diese Bestimmung in den neuen Artikel 31 Absatz 7/bis der Anlage. Artikel 17 Absatz 2 enthält die Schutzklausel gemäß Artikel 48 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165.4 des Einheitstextes eingefügt wird.

3. Erläuterung der Berechnung der Kosten und der Deckung der Kosten, die sich durch diesen Entwurf für einen Vertrag ergeben

Es sei darauf hingewiesen, dass die folgende Kostenschätzung rein hypothetisch ist und auf

l'importo dell'indennità di bilinguismo A2 (ex D).

L'articolo 15 abroga l'articolo 4 del contratto collettivo provinciale del 6 ottobre 2006.

Il **Capo IV** della presente ipotesi di contratto collettivo riguarda modifiche all'Allegato 4, Capo I "*congedi, aspettative, permessi, malattie ed assenze in genere*" del Testo unico del 23 aprile 2003

L'articolo 16 modifica il comma 2 dell'articolo 4 dell'Allegato 4, Capo I del Testo unico del 23 aprile 2003 per consentire la fruizione del congedo parentale su base oraria anche durante l'orario funzionale all'insegnamento.

Il **Capo V** della presente ipotesi di contratto collettivo riguarda le disposizioni finali del contratto.

L'articolo 17, comma 1, abroga l'articolo 10 del contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il biennio economico 2003-2004, del 13 luglio 2004 in merito alle norme integrative ai fini dell'applicazione dell'aspettativa per il personale con prole con contestuale rapporto di lavoro a tempo parziale perché la suddetta norma viene integrata nel nuovo comma 7/bis dell'articolo 31 dell'allegato 4 del Testo unico del 23 aprile 2003. L'articolo 17, comma 2, contiene la clausola di salvaguardia di cui all'articolo 48, comma 3, del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165.

3. Illustrazione sul calcolo dei costi e sulla copertura degli oneri derivanti dalla presente ipotesi di contratto

Si specifica che la seguente stima dei costi è puramente ipotetica e basata su dati passati



vergangenen und aktuellen Daten beruht, da es unmöglich ist, genau vorherzusagen, wie viele Bedienstete nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Vertragsentwurfs die einzelnen Institute in Anspruch nehmen werden. Die veranschlagten Kosten können den beigefügten Tabellen entnommen werden.

3.1 Beschreibung der Berechnung im Bereich der Elternzeit und Freistellung aus Erziehungsgründen

Basis der Berechnung zur rückwirkenden Anwendung der Elternzeit laut Art. 8 „*Besoldung während der Elternzeit und rechtliche Behandlung*“ des Vertrages bildet die Gesamtsumme dessen, was bereits für die Elternzeit im Jahr 2023 und 2024 (bis Inkrafttreten des Vertrages) ausbezahlt wurde. Die Mehrkosten bestehen aus einer Anhebung von 30% auf 80% (+50%) im Zeitraum 01.01.2023 bis 31.12.2023 von 1 Monat und von einem weiteren Monat ab dem 01.01.2024 bis In-Kraft-Treten des Vertrages.

Es wurden die effektiven Ausgaben vom 01.01.2023 bis 31.12.2023 summiert und für 2024 eine Hochrechnung gemacht, indem man die Kosten für das Jahr 2023 durch 12 dividiert und anschließend mit 10 multipliziert hat. So wurden die Ausgaben für den Zeitraum 01.01.2024 bis 31.10.2024 hochgerechnet. Diese Ausgaben entsprechen 30% der Bezahlung, wie vom bisherigen Kollektivvertrag vorgesehen. Die Gesamtsumme dieser Kosten aufgeteilt in Elternzeit und Freistellung aus Erziehungsgründen, wurden durch 8 bzw. 12 Monate dividiert (8 Monate Elternzeit – 12 Monate Freistellung aus Erziehungsgründen) und man erhält somit die monatlichen Kosten, welche durchschnittlich bezahlt wurden. Diese Kosten belaufen sich auf 635.000,00 Euro, welche 30% entsprechen. Ausgehend von den 30% wurden mathematisch die 100% ermittelt, Betrag, welcher sich auf 2.117.000,00 Euro pro Monat beläuft. Die Mehrkosten pro Monat von 50% erhält man somit, wenn man den Betrag von 2.117.000,00 durch 2 dividiert. Die so erhaltenen Mehrkosten von 1.058.500,00 Euro wurden dann mit dem Faktor 2 multipliziert, welcher für die zwei Monate steht, für welche die 80%ige Bezahlung rückwirkend zusteht.

e attuali, poiché è impossibile prevedere con esattezza quanti dipendenti fruiranno dei singoli istituti dopo l'entrata in vigore della presente ipotesi di contratto. Inoltre, si precisa che i costi stimati possono essere esaminati dalle tabelle allegate.

3.1 Stima dei costi in materia di congedo parentale e permesso per motivi educativi

Il calcolo per l'applicazione retroattiva del congedo parentale ai sensi dell'art. 8 "*Trattamento economico durante il congedo parentale e trattamento giuridico*" del contratto si basa sull'importo totale già erogato per il congedo parentale nel 2023 e 2024 (fino all'entrata in vigore del contratto). I costi aggiuntivi consistono in un aumento dal 30% all'80% (+50%) nel periodo dal 1° gennaio 2023 al 31 dicembre 2023 di 1 mese e di un ulteriore mese dal 1° gennaio 2024 fino all'entrata in vigore del contratto.

Le spese effettive dal 01/01/2023 al 31/12/2023 sono state sommate per poi procedere ad una proiezione per il 2024 dividendo i costi dell'anno 2023 per 12 e poi moltiplicandoli per 10. Sono state quindi estrapolate le spese per il periodo dal 01/01/2024 al 31/10/2024. Questa spesa corrisponde al 30% del pagamento previsto dal precedente contratto collettivo. La somma totale di questi costi, suddivisa in congedo parentale e permessi per motivi educativi, è stata divisa rispettivamente per 8 e 12 mesi (8 mesi di congedo parentale - 12 mesi di permessi per motivi educativi) per ottenere i costi medi mensili pagati. Questi costi ammontano a 635.000,00 euro, pari al 30%. Sulla base del 30% è stato calcolato matematicamente il 100%, che ammonta a 2.117.000,00 euro al mese. I costi aggiuntivi mensili del 50% si ottengono quindi dividendo per 2 l'importo di 2.117.000,00. I costi aggiuntivi risultanti, pari a 1.058.500,00 euro, sono stati poi moltiplicati per il fattore 2, che rappresenta i due mesi per i quali il pagamento dell'80% è dovuto retroattivamente. In questo modo si ottiene una stima dei costi totali 2024 per l'applicazione retroattiva del contratto di **euro 2.117.000,00**.



Somit erhält die 2024 Gesamtkostenschätzung für die rückwirkende Anwendung des Vertrages in Höhe von **2.117.000,00 Euro**.

Was die Kostenschätzung für die Jahre 2025 und 2026 angeht, so wurden als Grundlage für die Berechnung nicht die effektiven Auszahlungen herangezogen, weil es diese noch nicht gibt, sondern die Datengrundlage bildeten das 2023 pro Lehrkraft durchschnittlich ausbezahlte Jahresbruttogehalt inkl. Lohnnebenkosten und die Anzahl der Ansuchen um Elternzeit bzw. Freistellung aus Erziehungsgründen des Jahres 2023. Es wurde dann simuliert, welche Kosten entstehen würden, wenn man den Art. 8 laut Vertrag auf diese Situation anwendet. Die Schätzung bildet die Mehrkosten +70% für den 1. Monat der Elternzeit, +50% für den 2. Monat der Elternzeit ab. Zudem wurden die Kosten für die +10% für den 9. – 11. Monat der Abwesenheit berechnet.

Geht man von einem 2023 durchschnittlich ausbezahlten Jahresbruttogehalt in Höhe von 57.417,53 Euro pro Lehrkraft aus, so ergibt das ein monatliches Brutto-Gehalt von 4.784,79 Euro inkl. Lohnnebenkosten. 30% entsprechen 1.435,44 Euro, welche von den Mehrkosten abzuziehen sind, da diese 30% ja bereits mit dem bisherigen Kollektivvertrag strukturell finanziert wurden. Die Mehrkosten für den Monat zu 100% (+70%) belaufen sich pro Person auf 3.349,36 Euro (4.784,79 – 1.435,44), die Mehrkosten für den Monat zu 80% (+50%) belaufen sich auf 2.392,40 Euro (4.784,79 : 2), die Mehrkosten für den 9. – 11. Monat (+10%) belaufen sich auf 1.435,44 Euro (4.784,79 Euro /100 * 10 *3). Dies ergibt Gesamtmehrkosten pro Person in Höhe von 7.177,19 Euro. Multipliziert man diesen Betrag mit der Anzahl der Antragssteller 2023 und somit mit dem Wert 630 erhält man die geschätzten Kosten pro Jahr, welche sich auf **4.521.630,09 Euro** belaufen (**aufgerundet 4.550.000,00 Euro**).

Per quanto riguarda la stima dei costi per gli anni 2025 e 2026, il calcolo non si è basato sui pagamenti effettivi, in quanto non esistono ancora, ma sullo stipendio medio annuo lordo pagato per ogni insegnante nel 2023, compresi i costi del lavoro non salariali e il numero di domande di congedo parentale o di assenza per motivi educativi nel 2023. Sono stati quindi simulati i costi che deriverebbero dall'applicazione dell'art. 8 del contratto a questa situazione. La stima riflette i costi aggiuntivi del +70% per il primo mese di congedo parentale e del +50% per il secondo mese di congedo parentale. Inoltre, sono stati calcolati i costi del +10% per il 9°-11° mese di assenza.

Ipotizzando uno stipendio medio annuo lordo di 57.417,53 euro per insegnante pagato nel 2023, si ottiene uno stipendio mensile lordo di 4.784,79 euro, compresi i costi non salariali del lavoro. Il 30% corrisponde a 1.435,44 euro, che deve essere dedotto dai costi aggiuntivi, poiché questo 30% era già strutturalmente finanziato dal precedente contratto collettivo. I costi aggiuntivi per il mese al 100% (+70%) ammontano a 3.349,36 euro a persona (4.784,79 - 1.435,44), i costi aggiuntivi per il mese all'80% (+50%) ammontano a 2.392,40 euro (4.784,79 : 2), i costi aggiuntivi per il 9° - 11° mese (+10%) ammontano a 1.435,44 euro (4.784,79 euro /100 * 10 *3). Il risultato è un costo aggiuntivo totale per persona di 7.177,19 euro. Moltiplicando questo importo per il numero di richiedenti nel 2023 e quindi per il valore 630 si ottiene la stima dei costi annui, che ammontano a **4.521.630,09 euro** (**arrotondato a 4.550.000,00 euro**).

Gesamtkosten Elternzeit + Freistellung/costi congedo + permesso		
2024	2025	2026
2.117.000,00 €	4.550.000,00 €	4.550.000,00 €

3.2 Beschreibung der Berechnung zu den Kosten der Vaterschaftszeit:

3.2 Stima dei costi in materia di congedo di paternità



Das im Jahr 2023 durchschnittlich ausbezahlte Gehalt pro Lehrkraft betrug 57.417,53 Euro inklusive der Lohnnebenkosten. Dividiert man die 57.417,53 Euro durch 365 Tage erhält man einen Tagessatz in Höhe von 157,31 Euro, welcher multipliziert mit 10 Tagen laut Art. 4 die Summe von 1.573,08 Euro ergibt.

Laut ASTAT betrug 2022 die männliche Bevölkerung in der Altersgruppe 25-50 Jahren in Südtirol 81.788 Männer (verwitwete und geschiedene Männer ausgeschlossen). Laut Conto Annuale der Autonomen Provinz Bozen belief sich 2022 die Anzahl der Männer in der Altersgruppe 25-50 auf 609 Männer.

Geht man statistisch davon aus, dass die 4.690 Neugeborenen im Jahr 2023 fast ausschließlich von Männern gezeugt wurden, welche in diese Altersgruppe hineinfallen, so bedeutet dies, dass 81.788 zu 4.690 gleich 609 zu „x“. Das Verhältnis 81.788 zu 4.690 entspricht einem Verhältnis von 1:17, was wiederum bedeutet, dass auf die 609 männlichen Lehrkräfte eine Geburtenrate von circa 36 Kindern fällt. Für die Berechnung wurde auf 50 Geburten aufgerundet. Was einer Kosten-schätzung von 78.654,15 Euro entspricht. Berücksichtigt man zusätzlich, dass auch geschiedene bzw. verwitwete Männer oder Männer ober- bzw. unterhalb der berücksichtigten Altersgrenze betroffen sein können, so bietet es sich an, die Schätzung auf 100.000 Euro auszuweiten.

Lo stipendio medio pagato per insegnante nel 2023 era di 57.417,53 euro, compresi i costi non salariali del lavoro. Dividendo i 57.417,53 euro per 365 giorni si ottiene una retribuzione giornaliera di 157,31 euro, che moltiplicata per 10 giorni secondo l'art. 4 dà un totale di euro 1.573,08.

Secondo l'ASTAT, nel 2022 la popolazione maschile nella fascia di età 25-50 anni in Alto Adige era di 81.788 uomini (esclusi vedovi e divorziati). Secondo il Conto Annuale della Provincia Autonoma di Bolzano, nel 2022 il numero di uomini nella fascia d'età 25-50 anni era di 609.

Se assumiamo statisticamente che i 4.690 neonati nel 2023 siano stati concepiti quasi esclusivamente da uomini rientranti in questa fascia d'età, ciò significa che 81.788 per 4.690 è uguale a 609 a "x". Il rapporto di 81.788 a 4.690 corrisponde a un rapporto di 1:17, che a sua volta significa che per ogni 609 insegnante maschile c'è un tasso di natalità di circa 36 bambini. Per il calcolo è stato arrotondato a 50 nascite. Ciò corrisponde a un costo stimato di 78.654,15 euro. Se si tiene conto anche del fatto che divorziati o vedovi o uomini al di sopra o al di sotto del limite di età considerato possono essere interessati, è ragionevole estendere la stima a 100.000 euro.

Kosten Vaterschaftsurlaub/ Costi congedo di paternità

2024	2025	2026
100.000 Euro	100.000 Euro	100.000 Euro

3.3 Kostenschätzung im Bereich der Zweisprachigkeitszulage

Ein Abgleich der Daten des Gehaltsamtes für das Lehrpersonal und der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen hat folgende Ergebnisse gebracht:

- 7.475: Personal mit Zweisprachigkeitszulage;

3.3 Stima dei costi in materia di indennità di bilinguismo

Il confronto dei dati dell'Ufficio stipendi del personale docente e del Servizio esami di bilinguismo ha rivelato i seguenti risultati:

- 7.475: personale con indennità di bilinguismo;



- 536: ohne Zweisprachigkeitszulage, aber mit Prüfung;
- 2.273: ohne Zweisprachigkeitszulage ohne Prüfung;
- 10.284: gesamtes Personal.

Es wurden mit dem Monat August 2024 insgesamt 2683 Personen ermittelt, die derzeit keine Zweisprachigkeitszulage erhalten.

Von diesen haben 536 Personen die Prüfung für eines der Zweisprachigkeitsniveaus bestanden.

Wenn diesen 536 Personen die jeweilige Zulage für die Zweisprachigkeit ausbezahlt wird, ergibt sich daraus eine jährliche Ausgabe von **1.522.435,49 Euro** (einschließlich Abgaben zu Lasten des Arbeitsgebers).

Die möglichen Nachzahlungen für diese 536 Personen wurden vorsichtig geschätzt, indem der jährliche Betrag von 1.522.435,49 € mit fünf Jahren multipliziert wurde (da die Verjährungsfrist für den Anspruch bzw. für den Erwerb des Zweisprachigkeitszeugnisses durch die Lehrer fünf Jahre beträgt). Die geschätzten Gesamtausgaben für Nachzahlungen werden somit auf **7.612.177,47 Euro** geschätzt.

Es wurde ebenfalls ermittelt, dass 2.273 Personen überhaupt keinen Zweisprachigkeitsnachweis besitzen.

Wenn man annimmt, dass alle Lehrpersonen, die derzeit noch keinen Zweisprachigkeitsnachweis besitzen, die Prüfung für den Nachweis C ablegen, so entstehen daraus Mehrkosten von **5.741.708,82 Euro** (einschließlich Abgaben zu Lasten des Arbeitsgebers).

- 536 senza indennità di bilinguismo, ma con esame;
- 2.273: senza indennità di bilinguismo senza esame;
- 10.284: Totale personale.

Ad agosto 2024, sono state identificate 2683 persone che attualmente non percepiscono l'indennità di bilinguismo.

Di questi, 536 persone possiedono l'attestato di bilinguismo per uno dei livelli di bilinguismo.

Se a queste 536 persone viene corrisposta la rispettiva indennità di bilinguismo, si ottiene una spesa annua di **euro 1.522.435,49** (compresi i contributi del datore di lavoro).

Gli eventuali arretrati da corrispondere a queste 536 persone sono stati stimati, in via prudenziale, moltiplicando l'importo annuo di euro 1.522.435,49 per 5 anni (in quanto il termine di prescrizione dal conseguimento del diritto ovvero dall'ottenimento dell'attestato di bilinguismo da parte dei docenti è quinquennale). La spesa totale stimata per gli arretrati ammonta pertanto a **7.612.177,47 euro**.

È stato, inoltre, determinato che 2.273 persone non possiedono alcun attestato di bilinguismo.

Se si ipotizza che tutti i docenti che attualmente non possiedono alcun attestato di bilinguismo, sosterranno l'esame per il certificato C, si ottiene una spesa annua di euro **5.741.708,82** (compresi i contributi a carico datore di lavoro).

Kosten Zweisprachigkeitszulage/costi indennità di bilinguismo

2024	2025	2026
7.612.177,47	1.522.435,49	1.522.435,49
	5.741.708,82	5.741.708,82
7.612.177,47	7.264.144,32	7.264.144,32

4. Bestimmung der verfügbaren finanziellen Mittel

Die finanziellen Mittel für die Ermächtigung der Vertragsverhandlungen sind im Artikel 2-bis des Landesgesetzes vom 19. September 2023, Nr. 22 igF „*Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2024*“ festgelegt.

4. Determinazione delle risorse finanziarie disponibili

Le risorse finanziarie per l'autorizzazione alla contrattazione collettiva sono disciplinate nell'articolo 2-bis della legge provinciale 19 settembre 2023, n. 22 s.m.i. „*Legge di stabilità provinciale per l'anno 2024*“.



Im Absatz 1 des genannten Artikel 2-bis sind für die Kollektivvertragsverhandlungen auf Landesebene zu Lasten des Landeshaushaltes 2024-2026 die Höchstausgabe von 240.000.000,00 Euro für das Jahr 2024, die Höchstausgabe von 100.000.000,00 Euro für das Jahr 2025 und die Höchstausgabe von 100.000.000,00 Euro für das Jahr 2026 genehmigt.

4.1 Gesamte Kostenberechnung berechnet auf die Finanzjahre 2024-2026

Der Gesamtbetrag der Mehrausgaben für die Landesverwaltung, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes ergeben, beläuft sich auf **33.657.466,11 Euro** einschließlich der Sozialabgaben, wo vorgesehen, und teilt sich wie folgt auf dem Dreijahreszeitraum auf:

für das Jahr 2024: 9.829.177,47 Euro

für das Jahr 2025: 11.914.144,32 Euro

für das Jahr 2026: 11.914.144,32 Euro

Al comma 1 del citato articolo 2-bis è prevista per la contrattazione collettiva a livello provinciale a carico del bilancio provinciale 2024-2026, una spesa massima di euro 240.000.000,00 per l'anno 2024, una spesa massima di euro 100.000.000,00 per l'anno 2025 e una spesa massima di euro 100.000.000,00 per l'anno 2026.

4.1 Calcolo dei costi complessivi riferiti agli anni finanziari 2024-2026

La spesa complessiva per l'Amministrazione provinciale derivante dall'applicazione della presente ipotesi di contratto è quantificata in **euro 33.657.466,11** inclusivi degli oneri sociali, dove previsto, e si ripartisce come segue nel triennio:

per l'anno 2024: euro 9.829.177,47

per l'anno 2025: euro 11.914.144,32

per l'anno 2026: euro 11.914.144,32

Gesamtkosten Vertrag/costi complessivi contratto

2024	2025	2026
9.829.177,47 €	11.914.144,32 €	11.914.144,32 €
Summe/Totale: 33.657.466,11 €		

Die geschätzten Mehrkosten werden vom Fonds der Vertragsverhandlungen für jedes Finanzjahr zugunsten der jeweiligen Ausgabenkapiteln, denen die Mehrausgaben des vorliegenden Vertragsentwurfes angelastet werden, behoben.

Le stime dei costi saranno prelevate dal fondo della contrattazione per ciascuno degli esercizi finanziari a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con la presente ipotesi di contratto.

Bozen, den 12.11. 2024

Bolzano, li 12/11/ 2024



Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen

Agenzia provinciale per le
relazioni sindacali

Der Präsident

Il Presidente

Hermahn Troger

Die effektiven Mitglieder

I Membri effettivi

Brunhild Pircher

/ Domenico Laratta

Jahr/ ANNO	FISTL./ CDR	Kapitel/ Capitolo	Finanzposition/ Posizione finanziaria	Änderung Kompetenz Variazione competenza	Änderung Kassa Variazione cassa	Änderung/ variazione	Bereich-Programm-Titel- Gruppierung/ Missione-programma-titolo- macroaggregato
2024	GD	U20031.0420	U0003719	9.829.177,47		-	20-03-1-10
2024	04	U04021.5880	U0000522	7.318.276,73		+	04-02-1-01
2024	04	U04021.5111	U0003197	622.053,52		+	04-02-1-02
2024	04	U04021.5910	U0000523	1.888.847,22		+	04-02-1-01
2024	PAB	U20011.0030	U0002552		9.829.177,47	-	20-01-1-10
2024	PAB	U04021.5880	U0000522		7.318.276,73	+	04-02-1-01
2024	PAB	U04021.5111	U0003197		622.053,52	+	04-02-1-02
2024	PAB	U04021.5910	U0000523		1.888.847,22	+	04-02-1-01
2025	GD	U20031.0420	U0003719	11.914.144,32		-	20-03-1-10
2025	04	U04021.5880	U0000522	8.870.630,87		+	04-02-1-01
2025	04	U04021.5111	U0003197	754.003,62		+	04-02-1-02
2025	04	U04021.5910	U0000523	2.289.509,83		+	04-02-1-01
2026	GD	U20031.0420	U0003719	11.914.144,32		-	20-03-1-10
2026	04	U04021.5880	U0000522	8.870.630,87		+	04-02-1-01
2026	04	U04021.5111	U0003197	754.003,62		+	04-02-1-02
2026	04	U04021.5910	U0000523	2.289.509,83		+	04-02-1-01

Anlage 8

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

AUSGABEN

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000004/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	2	
----------------	---	--

SUMME AUFGABENBEREICH	4	
-----------------------	---	--

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	1	RESERVEFONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	1	
----------------	---	--

Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	3	
----------------	---	--

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000004/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		9.829.177,47	0,00
Kassenveranschlagung		9.829.177,47	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		9.829.177,47	0,00
Kassenveranschlagung		9.829.177,47	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		9.829.177,47	0,00
Kassenveranschlagung		9.829.177,47	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	9.829.177,47
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	9.829.177,47
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	9.829.177,47
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	9.829.177,47
Kassenveranschlagung		0,00	0,00

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000004/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
SUMME AUFGABENBEREIC20	

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000004/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	9.829.177,47	
Kassenveranschlagung		0,00	9.829.177,47	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		9.829.177,47	9.829.177,47	
Kassenveranschlagung		9.829.177,47	9.829.177,47	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		9.829.177,47	9.829.177,47	
Kassenveranschlagung		9.829.177,47	9.829.177,47	

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000004/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	2
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREICH	4
-----------------------	---

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	3
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREICH	20
-----------------------	----

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000004/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32	0,00	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32	0,00	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	11.914.144,32
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	0,00	11.914.144,32
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	0,00	11.914.144,32
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32	11.914.144,32	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32	11.914.144,32	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000004/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	2
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREICH	4
-----------------------	---

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	3
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREICH	20
-----------------------	----

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000004/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32	0,00	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32	0,00	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00		0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	11.914.144,32	
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	11.914.144,32	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	11.914.144,32	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32	11.914.144,32	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	11.914.144,32	11.914.144,32	0,00
Kassenveranschlagung	0,00	0,00	0,00

Allegato 8

Allegato decreto di variazione
del bilancio riportante i dati
d'interesse del Tesoriere

SPESE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
 Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000004/2024 - Allegato 8/1
 SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	2	
TOTALE MISSIONE	4	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	1	FONDO DI RISERVA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	1	
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000004/2024 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		9.829.177,47	0,00
previsione di cassa		9.829.177,47	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		9.829.177,47	0,00
previsione di cassa		9.829.177,47	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		9.829.177,47	0,00
previsione di cassa		9.829.177,47	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	0,00
previsione di cassa		0,00	9.829.177,47
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	0,00
previsione di cassa		0,00	9.829.177,47
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	9.829.177,47
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	9.829.177,47
previsione di cassa		0,00	0,00

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000004/2024 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
TOTALE MISSIONE 20	

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000004/2024 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI		
		in aumento	in diminuzione	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	9.829.177,47	
previsione di cassa		0,00	9.829.177,47	

residui presunti	0,00	0,00
previsione di competenza	9.829.177,47	9.829.177,47
previsione di cassa	9.829.177,47	9.829.177,47
residui presunti	0,00	0,00
previsione di competenza	9.829.177,47	9.829.177,47
previsione di cassa	9.829.177,47	9.829.177,47

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000004/2024 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	2
------------------	---

TOTALE MISSIONE	4
-----------------	---

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3
------------------	---

TOTALE MISSIONE	20
-----------------	----

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000004/2024 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	11.914.144,32
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00		11.914.144,32
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00		11.914.144,32
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		11.914.144,32
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		11.914.144,32
previsione di cassa	0,00		0,00

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000004/2024 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	2
------------------	---

TOTALE MISSIONE	4
-----------------	---

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3
------------------	---

TOTALE MISSIONE	20
-----------------	----

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000004/2024 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	11.914.144,32
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00		11.914.144,32
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00		11.914.144,32
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		11.914.144,32
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	11.914.144,32		11.914.144,32
previsione di cassa	0,00		0,00

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/11/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

19/11/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 60 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 60 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/11/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma